



Thomas Fritz, managing director:

FIN 2006 on meille juhluvuosi: 75 vuotta poikkeuksellisia ratkaisuja ja aikaansa edellä olevia visioita asiakkaittemme hyväksi. Myös uudella mallikaudella 2006 tarjoamme innovatiivisia kohokohtia ja uusia ideoita, jotka tekevät lomastasi Dethleffsin kanssa entistäkin miellyttävämmän. Toivotan Sinulle hauskoja hetkiä Dethleffsin 2006-malliston parissa!

DK/N 2006 er vort jubilæumsår! Det betyder: 75 år med udvikling og fremtidsorienteret visioner til gunst for vore kunder. Også i det nye modelår 2006 har vi innovative højdepunkter og nye ideer i programmet, som gør fritiden med Deres Dethleffs endnu behageligere. Se selv – luk op for Dethleffs' produktprogram 2006. God fornøjelse!

S 2006 är för oss ett jubileumsår! I 75 år har Dethleffs, med kundernas bästa i åtanke, stått för en kontinuerlig utveckling och vi har presenterat visioner som visar in i framtiden. Även till modellåret 2006 hittar du både innovativa lösningar och nya idéer i vårt modellprogram, som kommer att göra ditt campande i en Dethleffs ännu mer komfortabelt. Så mycket nöje, när du nu upptäcker Dethleffs värld 2006!

I Il 2006 sarà il nostro anno giubilare! Celebreremo 75 anni di sviluppi straordinari e proposte avveniristiche per viziare i nostri clienti. Anche per la stagione 2006 abbiamo in programma eventi innovativi e nuove idee che renderanno ancora più piacevole il tempo libero a bordo del Vostro Dethleffs. Vi auguro buon divertimento alla scoperta delle novità del mondo Dethleffs 2006!

E El 2006 es nuestro año de aniversario! Significa 75 años de extraordinarios desarrollos y visiones futuristas para el uso de nuestros clientes. También en los nuevos modelos del año 2006 tenemos Highlights innovadores y muchas nuevas ideas, que les harán disfrutar aún más de su tiempo libre con su caravana Dethleffs. Disfruten descubriendo el mundo Dethleffs del 2006!



Varmuus hyvin tehdystä työstä.

Bevidstheden om at gøre det rigtige.

Vissheten om att göra det rätta.

La certezza di fare la cosa giusta.

El beneficio de la experiencia.



- 4·7 **Mallistot**
Modeloversigt
Modellöversikt
Panoramica dei modelli
Programa de modelos
- 8·13 **TOURIST LIGHT**
- 14·21 **CAMPER**
- 22·27 **CAMPER LIFESTYLE**
- 28·29 **CAMPER SNOW**
- 30·35 **BEDUIN**
- 36·41 **BEDUIN EMOTION**
- 42·47 **EXCLUSIV EMOTION**
- 48·49 **Sisustusvaihtoehdot**
Bomiljø
Bo-miljøer
Ambienti abitativi
Combinaciones de tapicerías
- 50·51 **Vakiovarusteet**
Standard udrustning
Standardutrustning
Allestimenti di serie
Equipamiento de serie
- 52·55 **Etuteltat**
Fortelt
Förtält
Tenda preingresso
Avance
- 56·57 **Talviominaisuudet**
Vinterkomfort
Vinterkomfort
Comfort invernale
Confort en invierno
- 58·59 **Laatu**
Kvalitet
Kvalitet
Qualità
Calidad

Mallistot • Modeloversigt • Modellöversikt

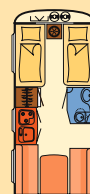
TOURIST LIGHT



420 DB



440 L

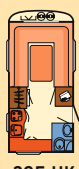


450 V

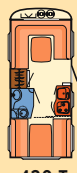


450 DB

CAMPER



395 HK



430 T



430 DB



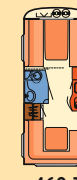
440 T



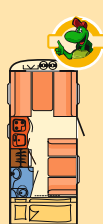
440 DB



450 DB



460 T



490 TK new



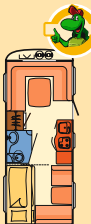
500 SK new



500 TK



510 V



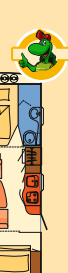
510 TK



510 DB



520 V



540 TK new



540 DB new



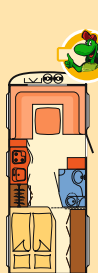
540 DBM new



550 MK new



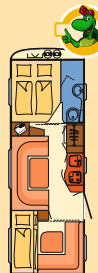
560 SK



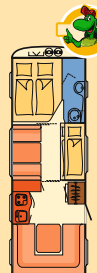
570 DB*



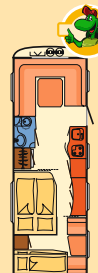
650 SK



700 MK



720 SK

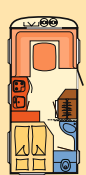


720 TK



750 V** new

CAMPER LIFESTYLE



450 DB



510 V



510 TK



510 DB



540 V new



540 TK new



540 DB new



540 DBM new



560 SK



720 SK new

4 • 5

Laajempi valikoima lomalleesi.

Større udvalg – bedre ferie.

Större urval – större frihet.

Più scelta significa più vacanza.

Máxima variedad para mayor disfrute.

Panoramica dei modelli • Programa de modelos

FIN

Huomioi nämä symbolit!

Alla selitetyt symbolit kertovat kunkin mallisarjan kohdalla sarjan ominaispiirteistä.

Joustinpatjat

Kaikissa kiinteissä vuoteissa on joustinpatjat ja tukeva puinen sälelohja (ei kerrossuoteissa).

Vesisäiliöt

38 litran raikasvesi- ja 22 litran jätevesitankki (pyörillä) vakiovarusteena.

ALDE

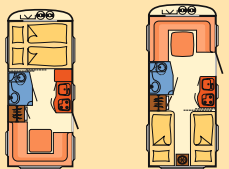
Vesikeskuslämmitys Suomessa vakiona alk. mallit 450.

AirPlus

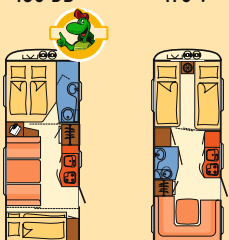
Yläkaappien tuuletuksen optimoimiseksi.

Perheystävällisyys

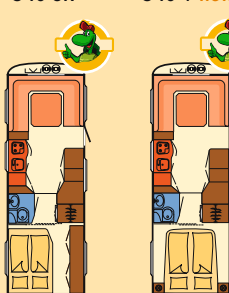
Perheille suunniteltu pohjaratkaisu.



460 DB 470 V



540 SK 540 V new



750 DB*/** 750 DBM** new



DK/N

Bemærk disse symboler!

De nedenstående symboler henviser Dem til interessante enkeltheder vedrørende de forskellige modeller på de efterfølgende sider.

Springmadrasser

Alle faste senge er udstyret med behagelige springmadrasser på lamelbunde (gælder ikke køjesenge).

Vandtanke

38- liter friskvandstank og 22 liter spildevandstank (på hjul) er standard.

ALDE

Varmtvandsopvarmning.

AirPlus

Optimal ventilation af overskabene.

Meget familievenlig

Caravans med indretninger for hele familien.



S

Lägg märke till dessa symboler!

Nedanstående symboler använder vi på de följande sidorna för att peka på speciella egenskaper hos de olika modellserierna.

Resår madrasser

Alla fasta sängar är försedda med stabil ribbotten och bekväm resår madrass (Gäller ej våningssängar).

Tankar

38 l färsvattentank och 22 l spillvattentank (rullbar) som standard.

ALDE

Vattenburen centralvärme.

AirPlus

För optimal ventilation av ovenskåpen.

Familjevänlig

Husvagnar med planlösning som passar barnfamiljen.



I

Fate attenzione a questi simboli!

Nelle seguenti pagine i simboli sotto riportati richiameranno la Vostra attenzione su importanti dettagli di ogni linea di modelli.

Materassi a molle

Tutti i letti fissi, ad esclusione di quelli ribaltabili, sono dotati di comodi materassi a molle e stabili doghe di legno.

Serbatoi per l'acqua

Di serie da 38 litri per l'acqua potabile e da 22 litri per le acque grigie.

ALDE

Impianto di riscaldamento ad acqua.

AirPlus

Per l'aerazione ideale degli stipi a soffitto.

Davvero un amico di famiglia

Caravan con piantine studiate sulle esigenze delle famiglie.



E

Presten atención a estos signos!

Los símbolos abajo indicados les mostrarán, en las próximas paginas, interesantes particularidades en las respectivas gamas.

Colchón de muelles

Todas las camas fijas equipan cómodos colchones de muelles sobre resistentes somieres de laminas de madera (excepto en literas).

Depósitos de agua

38 l. de agua potable – y 22 de aguas residuales (depósito con ruedas) de serie.

ALDE

Calefacción de agua caliente.

AirPlus

Para una óptima circulación de aire detrás de los armarios altos.

Verdaderamente familiar

Caravanas con distribuciones específicas para familias con niños.



FIN

- * 3 eri versiota makuuhuoneesta (kaapisto, kerrossänky, istuinryhmä).
- ** Kaapiston tilalle saatavana istuinryhmä tai kerrossänky.

DK/N

- * Mulighed for 3 varianter i soverummet (skænk, køjeseng, siddegruppe med klapseng).
- ** Mulighed for køjeseng eller side-sidde-gruppe i stedet for skænk.

S

- * Finns med tre alternativ i sovrummet: sideboard, våningssäng eller sittgrupp med ovanbädd.
- ** Våningssäng, alternativt sittgrupp, i stället för sideboard som tillval.

I

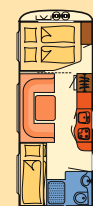
- * In camera da letto sono possibili 3 varianti (cassapanca, letto a castello, dinette con letto ribaltabile).
- ** E' possibile avere letti ribaltabili o dinette laterale al posto della cassapanca.

E

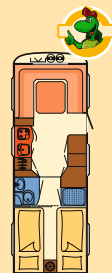
- * Dormitorio con 3 variantes (armario tipo cómoda, literas, salón lateral con litera abatible).
- ** Posibilidad de literas o bien salón lateral en lugar de armario tipo cómoda.

Mallistot • Modeloversigt • Modellöversikt

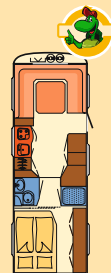
CAMPER SNOW



550 MK new

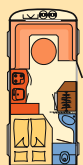


750 V** new



750 DB**/** new

BEDUIN



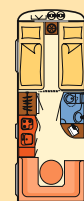
450 DB



510 V



510 DB



540 V



540 DB

BEDUIN EMOTION ("Silver")



495 T new



495 TK new



495 DB new



515 DB

EXCLUSIV EMOTION ("Champagner")



495 T new



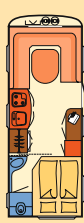
495 TK new



495 DB new



515 DB



595 S

6•7

FIN * 3 eri versiota makuuhuoneesta (kaapisto, kerrossänky, istuinryhmä).

** Kaapiston tilalle saatavana istuinryhmä tai kerrossänky.

*** Kaapiston tilalle saatavana istuinryhmä.

DK/N * Mulighed for 3 varianter i soverummet (skænk, køjeseng, siddegruppe med klapseng).

** Mulighed for køjeseng eller side-sidde-gruppe i stedet for skænk.

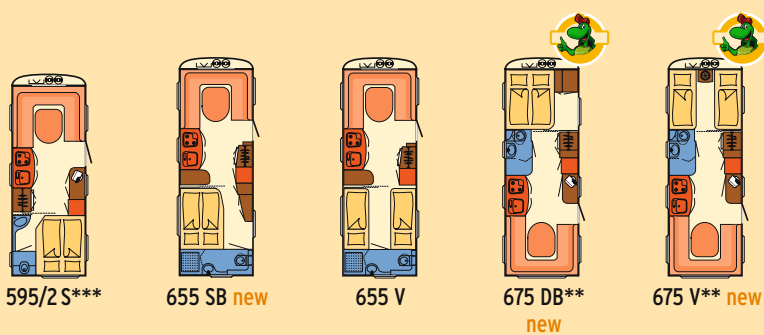
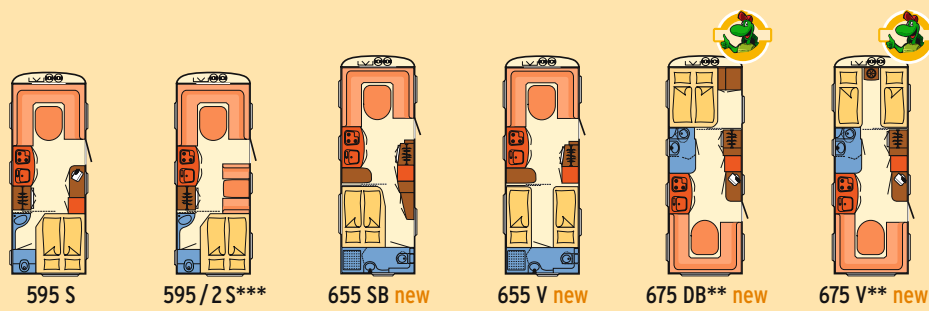
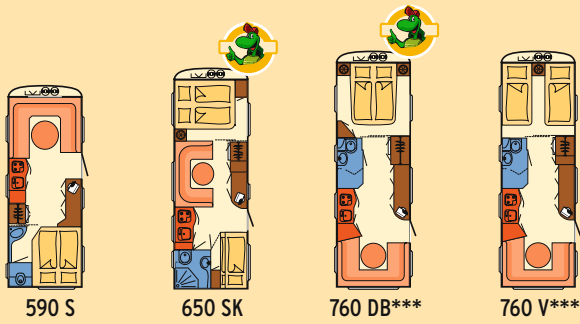
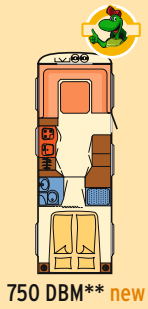
*** Sidesiddegruppe muligt i stedet for skænk i siden.

S * Finns med tre alternativ i soverummet: sideboard, våningssäng eller sittgrupp med ovanbädd.

** Våningssäng, alternativt sittgrupp, i stället för sideboard som tillval.

*** Sidogrupp i stället för sideboard som alternativ

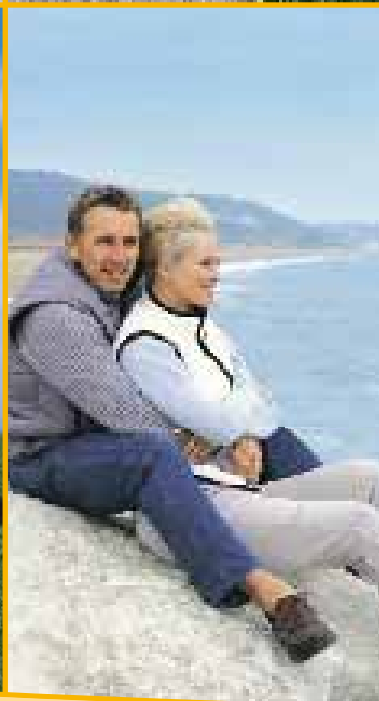
Panoramica dei modelli • Programa de modelos



I * In camera da letto sono possibili 3 varianti (cassapanca, letto a castello, dinette con letto ribaltabile).
 ** E' possibile avere letti ribaltabili o dinette laterale al posto della cassapanca.
 *** Possibilità di rimpiazzare la cassapanca laterale con una dinette.

E * Dormitorio con 3 variantes (armario tipo cómoda, literas, salón lateral con litera abatible).
 ** Posibilidad de literas o bien salón lateral en lugar de armario tipo cómoda.
 *** Salón lateral en lugar de armario tipo cómoda (opcional).

TOURIST LIGHT



8-9

TOURIST LIGHT – höyhenenkevyt vaihtoehto.

TOURIST LIGHT – det "fjer-lette" alternativ.

TOURIST LIGHT – det fjäderlätta alternativet.

TOURIST LIGHT – l'alternativa leggera come una piuma.

TOURIST LIGHT – la alternativa del peso piuma.



FIN Vähemmän on enemmän

Tourist Light on tavallista kevyempi ja tuo siten matkailuvaunuihinkin uuden ulottuvuuden. Kevyet rakennusmateriaalit ja uudet ideat tekevät sen mahdolliseksi: Voit lähteä matkalle pienemmälläkin vetoautolla, säästää polttoainekuluissa tai ottaa enemmän matkatavaroita mukaasi.

DK/N Mindre giver mere

En meget lav egenvægt giver Dem nye muligheder. Anvendelsen af nye letvægtsmaterialer og innovative ideer for at formindske vægten gør det muligt: De kan rejse med en mindre bil og derved forbruge mindre benzin eller De kan medbringe mere bagage.

S Lätt väger tungt

Den låga vikten är ett tungt skäl att välja TOURIST LIGHT. Med nya, lätta material och nya idéer har vi lyckats skapa en lättviktshusvagn som ger resandet nya dimensioner. Det här är vagnen du kan dra med en litet mindre bil, det är vagnen som inte höjer bränsleförbrukningen så mycket och det är vagnen som låter dig lasta mer.

I Di meno è di più

Risparmia considerevolmente sul peso e Vi permette di vivere l'esperienza della vacanza in caravan in modo completamente nuovo. L'utilizzo dei nuovi materiali da costruzione leggeri e le idee innovative per arrivare ad un'effettiva riduzione di peso lo hanno reso possibile; potrete metervi in viaggio con una vettura più piccola risparmiando in tal modo carburante oppure avendo a disposizione un maggiore spazio per i bagagli.

E Menos es más

Ella ahorra considerablemente en peso y les permite volver a disfrutar del viajar con caravana. La incorporación de ligeros materiales de construcción y múltiples ideas innovadoras para la reducción de peso, les ofrece la posibilidad de salir de vacaciones con un vehículo tractor más pequeño, ahorrar en combustible o cargar más equipaje.



10 · 11

FIN Nerokasta kevytrakennetekniikkaa

Vaunussa on käytetty tukevia ja laadukkaita materiaaleja, alumiiniprofiilit ja ohuet vanerilevyt tekevät siitä kevyemmän

DK/N Genial letvægtsteknik

Solid opbygning og materialer af høj kvalitet er fremtrædende: aluprofiler og tynde finerplader sparer vægt

S Genial lättviktskonstruktion

Material av högsta klass, som lätta aluminiumprofiler och tunna plywoodskivor, sparar vikt men ger ändå en stabil konstruktion



T Geniale tecnica di costruzione con materiale leggero

Solidi sistemi costruttivi e materiali di gran pregio sono predominanti: leggeri profili in alluminio e lastre di compensato sottile consentono di abbattere il peso.

E Excelente técnica de construcción ligera

Predomina la sólida construcción y material de alta calidad: ligeros perfiles de aluminio y tableros de madera contra-chapada de menor grosor disminuyen el peso.

TOURIST LIGHT



12 · 13

FIN Täydelliset varusteet

Keittiöstä ja pesuhuoneesta ei puutu mitään. Harmonisesti yhteensopivat värit ja muotoilu tekevät tästä höyhensarjalaisesta vapaa-ajan unelman.

DK/N Letvægt med alt i udstyr

I køkkenet og badet mangler der intet. Matchende farve – og design kombinationer harmonerer fremragende sammen og indbyder til hyggelige stunder i letvægtsvognen.

S Fullutrustad lättviktare

Du behöver inte sakna något i vare sig kök eller hygienutrymme. Och en harmonisk design, med väl avstämda färger, gör denna lättviktare till en uppskattad semestervän.

TOURIST LIGHT XXL



TOURIST LIGHT Universal



FIN

Kevyttä kevyempi

Tutustu erityisesti TOURIST LIGHT – vaunumallistoa varten suunniteltuihin erityisiin etutelttoihin.

DK/N

Let til let

Oplev det lette fortelt, der er specielt udviklet til TOURIST LIGHT serien.

S

Lätt för den lätta

Speciellt för TOURIST LIGHT har vi tagit fram ett extra lätt förtält.

I

Una tenda leggera per un caravan peso piuma

Appreziate le leggerissime tende per i caravan TOURIST LIGHT.

E

Ligero con ligera

Descubran los nuevos avances ultra-ligeros diseñados especialmente para la gama ligera TOURIST LIGHT.

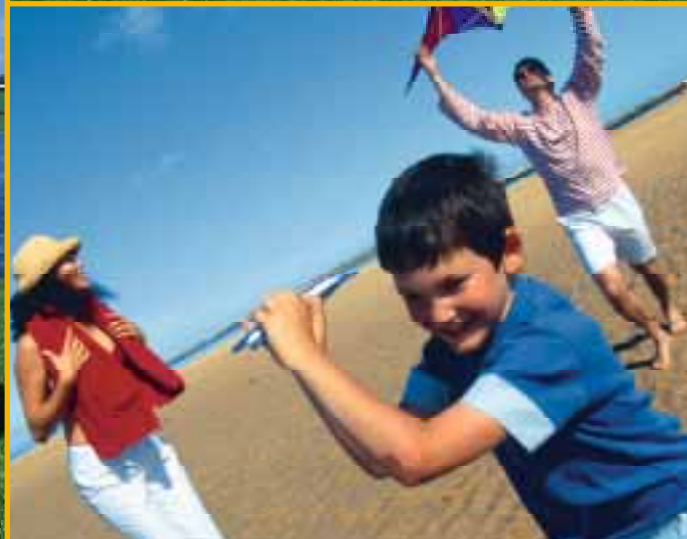
I Peso piuma con equipaggiamento completo

Al bagno ed alla cucina non manca davvero niente. Le eleganti combinazioni di colori ed il design razionale convivono in armonia, inseparabili come leggerezza e tempo libero.

E Peso ligero con equipamiento completo

Cocina y baño al completo, nada que echar de menos. La combinación de colores y diseño armonizan y convierten el peso ligero en ocio.

CAMPER



14 · 15

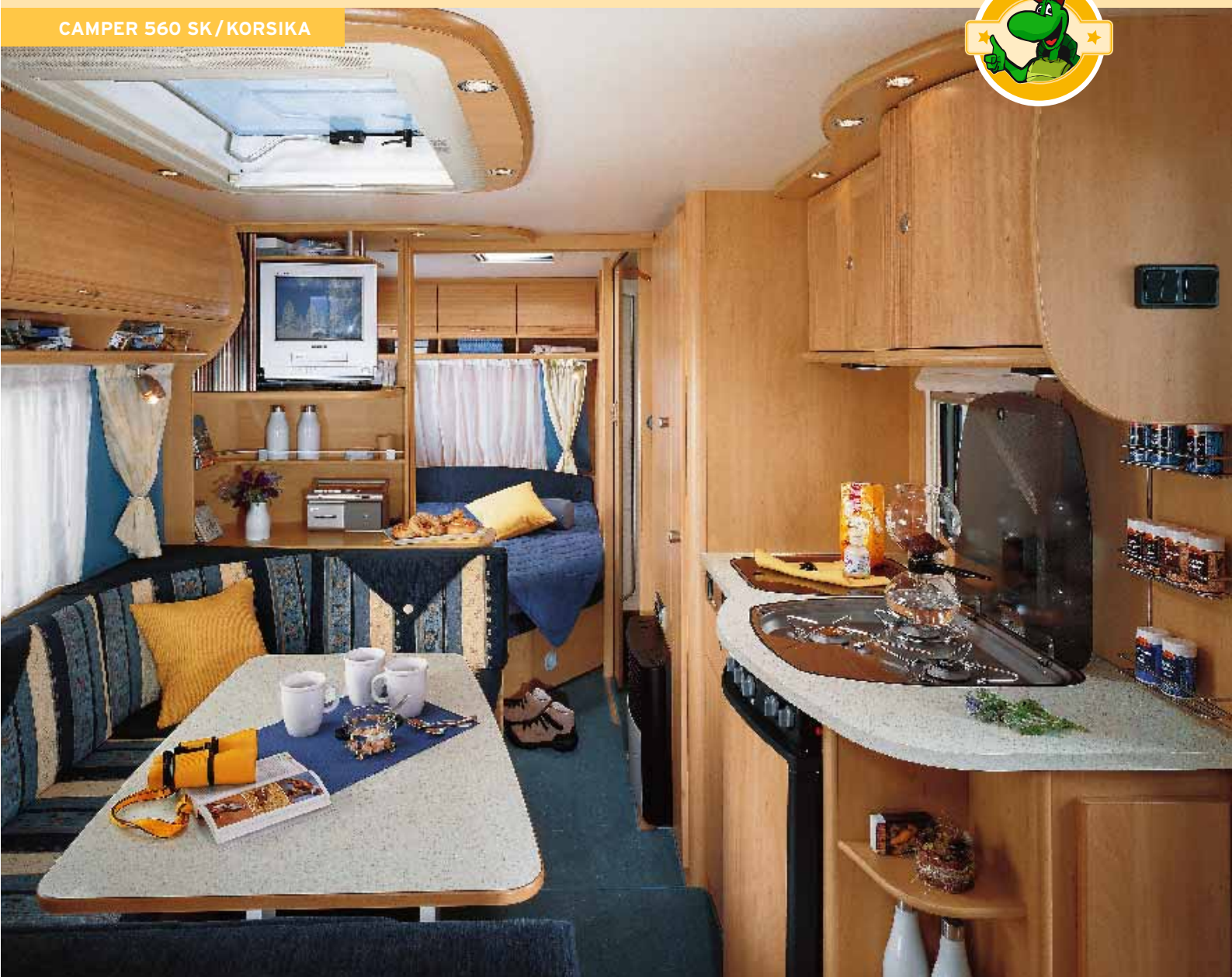
CAMPER – monipuolinen muunneltava.

CAMPER – allrounderen med mange varianter.

CAMPER – allround-vagnen med många alternativ.

CAMPER – versatilità e polivalenza.

CAMPER – el viajero con más variantes.



FIN
**Monipuolinen
ja pidetty**

CAMPERIN runsaasta pohjaratkaisuvalikoimasta löytää jokainen matkailija omansa. Tämä mallisarja tarjoaa lomamukavuuksia erityisen houkuttelevaan hintaan.

DK/N
**Populær og
rig på facetter**

Lige så forskelligartet som vi afholder vores ferie, ligeså fleksibel og forskelligartet er CAMPER's talrige indretninger og varianter. En ting er dog altid ens: Det høje udstyrsniveau til en fordelagtig pris.

S
**Mångfasetterad
och omtyckt**

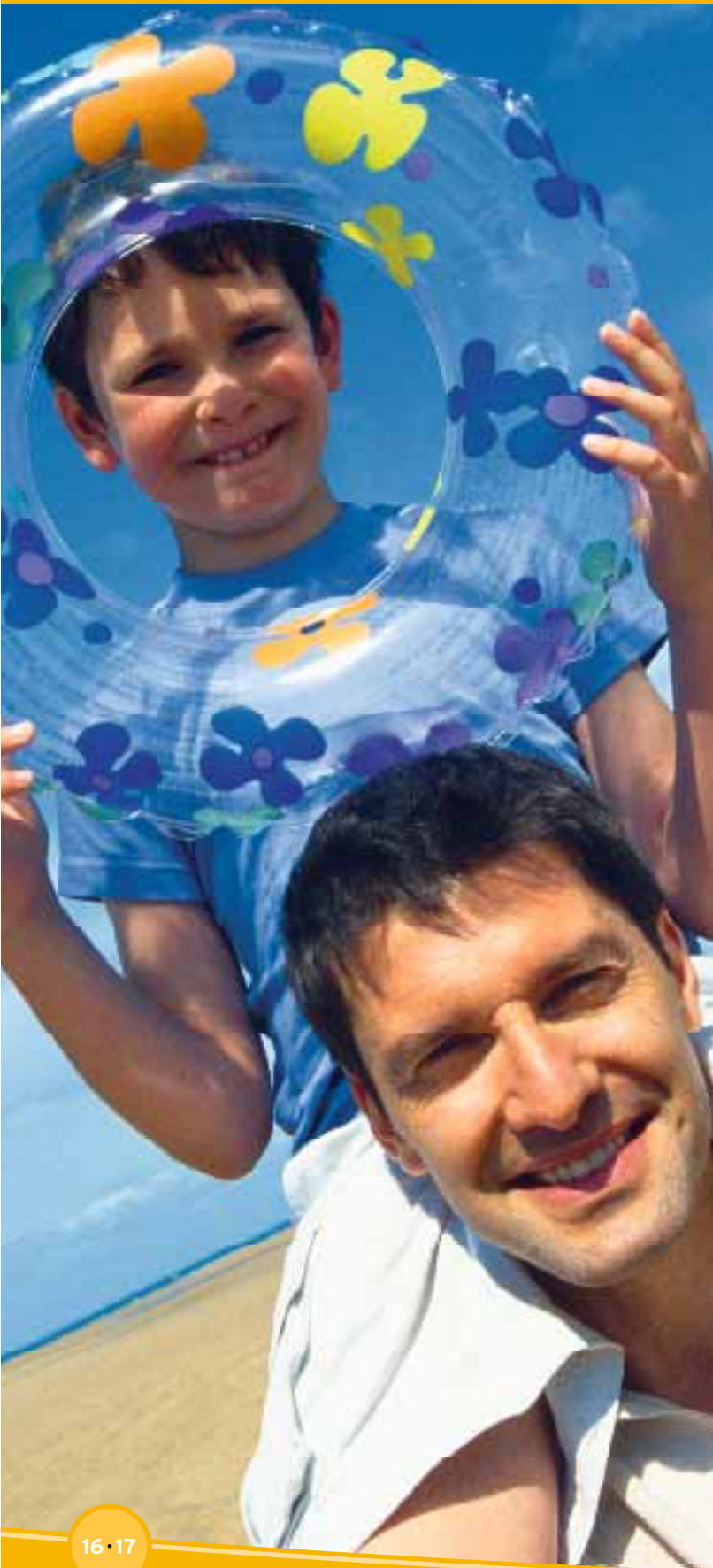
Campinglivet kan ju innebära så mycket, och ingen campare är den andra lik. Men med alla de olika planlösningalternativen, finns det alltid en CAMPER som passar dig! Och två saker har de alla gemensamt: den rikhaltiga utrustningen och det attraktiva priset.

I
**Sfaccettato ed
apprezzato**

Tanto è ampio lo spettro di possibilità offerte del programma per il tempo libero quanto sono razionali e differenziate le piantine abitative e le varianti previste per CAMPER. Le numerose versioni hanno tutte in comune un comfort abitativo di qualità superiore ad un prezzo estremamente conveniente.

E
**Múltiples facetas
y apreciado**

Por más caras que tenga el programa de tiempo libre de cada uno de los campistas, así de diferente son las numerosas distribuciones y variantes de nuestra CAMPER. Aunque todas tienen algo en común: máximo confort, amplio equipamiento y un precio adecuado.



16 · 17

FIN Valinnanvapaus

Mitä vaatimuksia toivevaunullesi asetatkin, CAMPERIN lukuisat älykkäät ratkaisut toteuttavat toiveesi.

DK/N Friheden til at vælge

Uanset hvilke krav De stiller til Deres ønske-campingvogn, så vil mangfoldigheden i de gennemtænkte CAMPER- indretninger overbevise Dem.

S Valfrihet

Vilka krav du än ställer, och vilka önskemål du än har, så kommer du att hitta din drömhusvagn bland alla de smarta CAMPER-planlösningarna.



L Libertà di decidere

Rimarrete stupefatti dalla gran quantità di soluzioni razionali ed intriganti utilizzate per gli interni di CAMPER, indipendentemente da quanto intendete richiedere al caravan dei Vostri sogni.

E Libre elecci3n

Independientemente de lo que Ud. exija de una caravana, entre los numerosos conceptos de distribuci3n interior de la gama CAMPER encontrar3 su modelo ideal.

CAMPER

CAMPER 470 V



FIN

1) Turvallisuus ennen kaikkea
Kaasuventtiilit on sijoitettu kätevästi
keittiön etupaneeliin.

DK/N

1) En sikker sag
Gasspærventiler er placeret
betjeningsvenligt på køkkenbords-
fronten.

S

1) För säkerhets skull
Avstängningsventilerna för gas sitter
lätt åtkomliga i köksbänkens front.

I

1) Per la vostra sicurezza
Manopole per il gas facilmente
raggiungibile in posizione di sicurezza.

E

1) Asunto seguro
Laves de paso de gas centralizados
en frontal cocina.

CAMPER 510 DB



18 • 19

FIN Miellyttävä sisäilma

CAMPER-vaunuissa vakiovarusteena oleva AirPlus-ilmankiertojärjestelmä huolehtii ilmankierrosta vaunun sisällä ja ehkäisee kondenssiveden muodostumista.

DK/N Sundt indeklima

CAMPER tilbyder et særligt behageligt indeklima takket være AirPlus ventilations-systemet.

S Bättre miljö

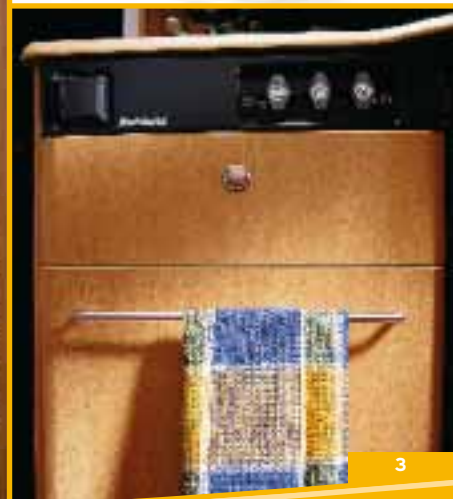
I en CAMPER lever du bättre tack vare att ventilationssystemet AirPlus, som ger ett behagligare inomhusklimat, ingår i standardutrustningen.

CAMPER 500 TK/KORSIKA



2

CAMPER 570 DB



3

T Clima sano

Camper convince grazie al sistema di aerazione AirPlus che, di serie, provvede a garantire un clima invidiabile in ogni situazione.

E Clima salubre

La CAMPER dispone de serie del sistema de circulación de aire AirPlus, evitando condensación y ofreciendo un agradable clima interior.



FIN

1) Makeita lapsenunia

Suurimpaan osaan kerrossänkymalleista voidaan laittaa kolmas kerrosvuode.

2) Ylöskääntyvä alavuode

Iso tavaratila CAMPER 490 TK ja 500 SK -malleissa.

DK/N

1) Sov sødt

De fleste køjesenge kan som tilvalg udvides med en 3. køje.

2) Opklappelig seng

Stort opbevaringsrum i bag i Camper 490 TK/500SK.

S

1) För ljuva drömmar

De flesta våningssängar kan som tillval fås med en tredje bädd.

2) Uppfällbar bädd

Stort bakre lastutrymme i CAMPER 490 TK/500 SK.



20·21

FIN Lapsiperheille

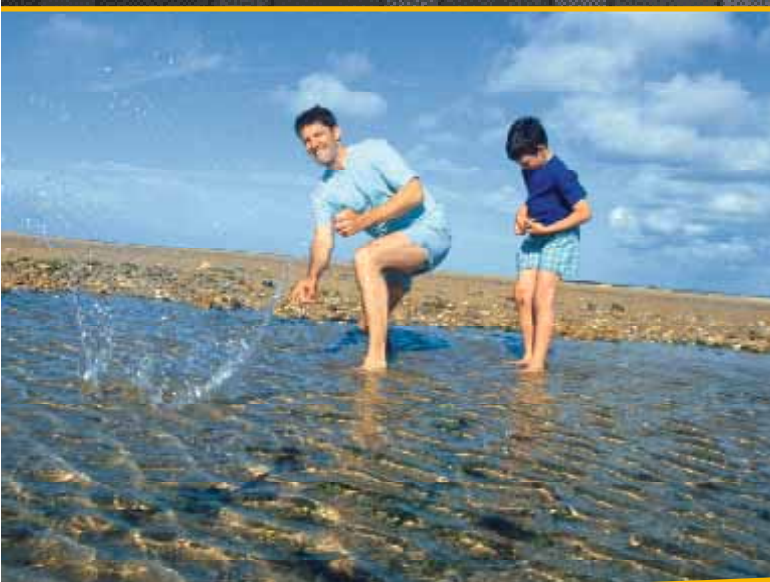
CAMPER tarjoaa nerokkaita ratkaisuja ja paljon säilytystilaa perheille.

DK/N Hits für Kids

CAMPER tilbyder sjove løsninger og ekstra meget plads for familien.

S Plats för alla

I vår CAMPER-serie hittar du finurliga planlösningar med plats för hela familjen.



I

1) Delicati sogni infantili

La maggior parte dei letti a castello a richiesta può essere integrata da un terzo letto.

2) Letto ribaltabile

CAMPER 490 TK/500 SK, un generosa stiva nella parte posteriore.

E

1) Dulces sueños infantiles

La mayoría de vehículos de literas se pueden equipar con un módulo de 3 literas (opcional).

2) Litera abatible

Amplio arcón trasero en la CAMPER 490 TK/500 SK.

I Pensato per i più piccoli

CAMPER propone soluzioni semplicemente geniali e regala davvero molto spazio per tutta la famiglia.

E Triunfo para niños

La CAMPER ofrece astutas soluciones y mucho espacio para familias con niños.

CAMPER LIFESTYLE



22 · 23

CAMPER Lifestyle – Monipuolinen suunnannäyttäjä.

CAMPER Lifestyle – den mangfoldige trendsætter.

CAMPER Lifestyle – den mångsidiga trendsättaren.

CAMPER Lifestyle – Eclettico e di tendenza.

CAMPER Lifestyle – las múltiples caras de la tendencia.

**FIN****Poikkeuksellinen tunnelma**

CAMPER LIFESTYLE yllättää hienostuneilla yksityiskohdillaan ja modernilla ulkonäöllään. Viihtyisästä sisustuksesta löytyy kirsikkapuu- ja hopeasävyjä, ulkopuolella moderni hopeamaalaus.

DK/N**Usædvanlige omgivelser**

CAMPER LIFESTYLE overrasker med mange raffinerede enkelt-løsninger og et moderne indtryk. Især den elegante indvendige opbygning i ædelt kirsebærfarve vækker opsigt. Også det udvendige design i sølvfarve fremtræder flot og moderne.

S**Attraktiv atmosfär**

I CAMPER LIFESTYLE hittar du många finurliga detaljlösningar i kombination med ett modern utseende. Lägg märke till de eleganta snickerierna i körsbärston och den lika eleganta utvändiga designen med lackering i silver.

I**Ambiente fiabesco**

CAMPER LIFESTYLE sorprende con i suoi raffinati dettagli curati all'infinito e con l'aspetto moderno ed intrigante. L'elegante arredamento interno nei toni del ciliegio pregiato balza immediatamente agli occhi. Anche l'esterno in color argento si impone con una linea armoniosa e moderna.

E**Ambientes extraordinarios**

La CAMPER LIFESTYLE sorprende por muchos astutos detalles y una moderna óptica. Elegante decoración interior en tono cerezo, exterior en color plateado.







CAMPER LIFESTYLE

CAMPER LIFESTYLE 450 DB



1

CAMPER LIFESTYLE 540 DBM



2

FIN

1) Hohtavaa mattapintaista jaloterästä

Avonainen pesuhuone, jaloteräksinen pesuallas ja erillinen WC-tila

2) Liikkumatilaa

Keskelle sijoitettu parivuode helpottaa sängyn petaamista

3) Musiikkia soimaan

Kaikkiin vaunuihin on saatavana radion esiasennus ja kovaääniset.

DK/N

1) Mat stål

Badeværelse med vask i stål og separat toiletrum.

2) Bevægelsesfrihed

Dobbeltsengen som er placeret i midten giver god plads til at rede sengen.

3) Her spiller musikken

Som ekstra udstyr fås forberedning for radio med højtalere til alle caravans.

S

1) Matt rostfritt stål

Öppen hygienavdelning med tvättställ i rostfritt stål. Toaletten finns bakom en dörr.

2) Lättbäddat

Tack vare att dubbelbädden står i mitten, blir det extra lätt att bädda.

3) För musikvänner

Som tillval kan alla husvagnar fås förberedda – inklusive högtalare – för montering av radio.



26 • 27

FIN Dynaamista muotoilua

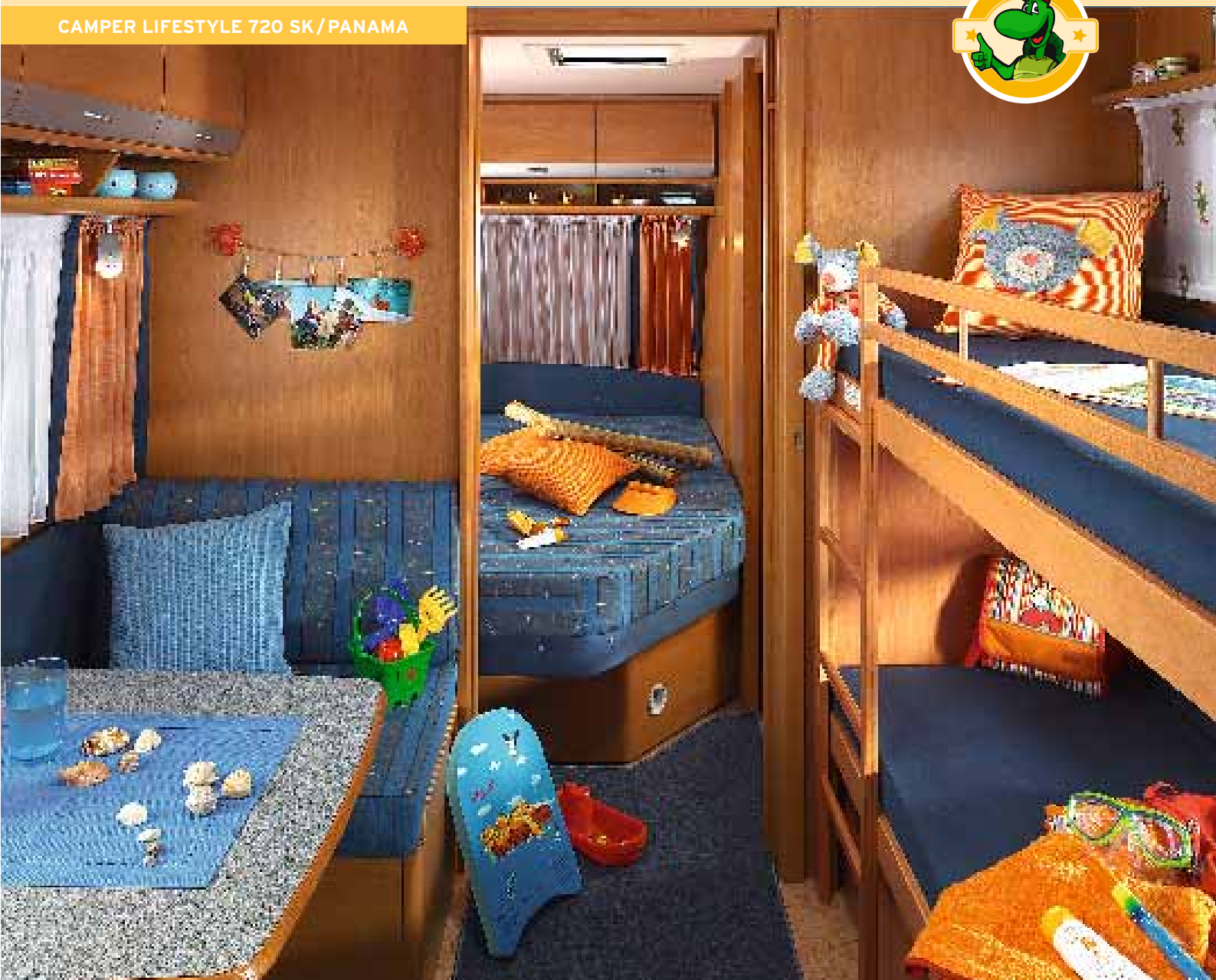
Lifestyleä voidaan kuvata pyöriellä liikkuvaksi "design-hotelliiksi". Joka puolelta löytyy tyylikkäitä yksityiskohtia ja nerokkaita sisustusratkaisuja.

DK/N Dynamik gennem design

Lifestyle kan næsten benævnes som "rullende designhotel". Hele vognen fremviser raffinerede detaljer og smarte indretningsløsninger.

S Dynamisk design

CAMPER LIFESTYLE är som en designstudio kombinerad med ett rullande hotell. Överallt hittar du raffinerade detaljer och smarta lösningar



3

I

1) Acciaio Scintillante

Uno scorcio sulla stanza da bagno, lavandini in acciaio inossidabile e vano toilette separato.

2) Molto spazio libero

Il letto centrale permette maggiore comodità e libertà di movimento.

3) Il gioco della musica

Possibilità di avere in optional per tutti i caravan la predisposizione radio con altoparlanti.

E

1) Un acero inoxidable mate, que brilla

Cuarta de aseo abierto con lavamanos de acero inoxidable mate y cabina ducha independiente con inodoro integrado.

2) Libertado de movimientos

La cama doble centrada facilita hacer la cama por las mañanas.

3) Aquí suena la música

Instalación de radio con altavoces, opcional para todas las caravanas.

I Design e dinamica

Si può definire Lifestyle come un Hotel su ruote di grande design. Guardatevi intorno, troverete in ogni modello raffinatezza e brillanti soluzioni per l'arredamento.

E Dinámica mediante diseño

La Lifestyle casi se podría definir como un "Hotel de diseño rodante". Espacio aprovechado al máximo con múltiples detalles y soluciones.

CAMPER SNOW

CAMPER SNOW 750 DBM



CAMPER SNOW 550 MK



FIN

1) Maksimaalista viileyttä

Keittiössä tilava 150 litran jääkaappi/pakastin yhdistelmäkaappi.

2) Lämpimät jalat vakiovarusteena

Kiertovesilattialämmitys pitää lämmön johdinlevyjensä ansiosta vaunun lattian tasaisen lämpöisenä.

DK/N

1) Maximal friskhed

Fås som ekstra udstyr med et kombineret 150 -liters-køle-fryseskab i køkkenet.

2) Varme fødder er standard

Varmvandsgulvvarme giver, p.g.a. de store varmeledendeplader, en ensartet opvarmning af gulvet.

I

1) Massima freschezza

In optional è possibile avere un frigorifero da 150 l con congelatore separato.

2) Piedi caldi di serie

Riscaldamento del pavimento ad'acqua calda per un piacevole tepore interno.

S

1) Extra plats för mat

Som tillval kan vi erbjuda ett 150-liters kylskåp med separat frysack.

2) Varma fötter som standard

Speciella värmeledningsplåtar gör att värmen från den vattenburna golvvärmen sprids jämnt över golvet.

E

1) Máxima refrigeración

Cocina con frigorífico 150 l. con congelador independiente, según modelo.

2) Pies calientes de serie

La calefacción por suelo de agua caliente, calienta el suelo de forma uniforme.



28 • 29

CAMPER SNOW – Camper talviturkissa.

CAMPER SNOW – Camperen med “den tykke pels”.

CAMPER SNOW – en Camper med vinterpäls.

CAMPER SNOW – il Camper con la scorza dura.

CAMPER SNOW – la Camper con piel de abrigo.



FIN Ihanteellinen kylminä päivinä

CAMPER SNOW on erityisesti talvimatkailua varten suunniteltu vaunu, josta löytyy monia ratkaisuja talven varalle: ALDE vesikeskuslämmitys ja vesikeskuslattialämmitys, seinissä ja katossa foam-eriste, vaahdotetut pyöräkotelot, lasikuidulla vahvistettu etupää ja eristetty 45 litran jätevesitankki.

DK/N Perfekt til kolde dage

Det er den optimale campingvogn til vintercamping og overbeviser ved mange vinterduelige argumenter: ALDE varmtvandsopvarmning, vandopvarmet gulvvarme, hovedsagelig styrofoam-isolering, isolerede hjulkasser, GFK-front og isoleret 45 liters spildevandstank.

S Idealisk för kalla dagar

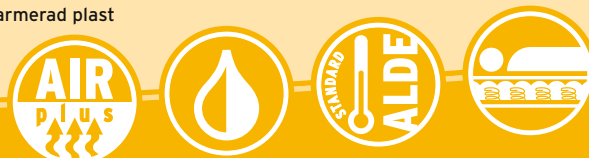
Här hittar du den idealiska vagnen för vintercamping! I CAMPER SNOW finns allt som behövs för att göra vintercampandet behagligt: Alde vattenburen centralvärme, vattenburen golvvärme, förstärkt isolering, isolerade hjulhus, front i glasfiberarmerad plast och isolerad spillvattentank på 45 liter

I Ideale per il grande freddo

Ideale per il campeggio invernale conquista con le molte frecce al suo arco contro i rigori del clima: impianto di riscaldamento ad acqua ALDE, acqua calda, riscaldamento a pavimento, prevalentemente isolamento in polistirolo, passaruote riempiti di materiale espanso, frontale GFK e serbatoio isolato da 45 litri per le acque grigie.

E Ideal para los días más fríos

Ella es la caravana óptima para el camping de invierno y convence por sus múltiples argumentos de resistencia al frío: calefacción de agua caliente ALDE, calefacción por suelo, aislamiento con Styrofoam, pasos de rueda aislados, frontales de GFK (fibra de vidrio resistente a bajas temperaturas) y depósito de aguas residuales de 45 l. aislado.



BEDUIN



30-31

BEDUIN – viihtyisä vapaa-ajan asiantuntija.

BEDUIN – den komfortable fritidsexpert.

BEDUIN – en bekväm fritidsexpert.

BEDUIN – il seducente esperto di tempo libero.

BEDUIN – Experta en tiempo libre.



FIN Vaunu, jossa on tyyliä

Astuessasi BEDUINIIN aistit tämän menestyksekkään klassikon ja sen rakkauden yksityiskohtiin: Ergonomisesti muotoillun Gourmet-keittiön kattovalosta luo miellyttävää valoa vaunun elegantteihin kirsikkasävyisiin kalusteisiin.

DK/N Campingvogn med klasse

Enhver som betræder BEDUIN mærker den særlige flair fra denne succesrige campingvognsklassiker. Her er der kræset for detaljerne: F.eks. giver baldakin med belysning over det ergonomiske gourmet-køkken et behageligt lys på møblerne, som er i Mollebusch finer.

S Husvagn med stil

Stig in i en BEDUIN och upplev den unika elegansen i denna omtyckta modell. Här har vi lagt ner stor möda även på de minsta detaljerna, som till exempel baldakinen över det ergonomiskt riktigt utformade köket vars inbyggda belysning kastar ljus över snickerierna i päronträ.

I Caravan con classe

Entrare in Beduin significa respirare il particolare fascino di questo grande classico ricco di successo. E' il trionfo dell'amore per il dettaglio: baldacchini illuminati posti sopra piani di cottura ergonomici, degni del migliore gourmet, conferiscono una luce particolarmente seducente al prestigioso mobilio in ottica Mollebusch.

E Caravana con clase

El que entra en una BEDUIN siente este particular aire de clasicismo. En ella se encuentra el amor por los pequeños detalles: p. ej. Un baldaquín embellecedor, con focos integrados sobre el centro de cocina Gourmet, iluminando el elegante mobiliario.



32 · 33

FIN Viihtyisä seurue

BEDUININ tilavaan ja mukavaan istuinryhmään mahtuu isompikin seurue. Pöydän tyylikäs pyöreä muoto ja kauniisti muotoillut sohvatyynyt tekevät tästä pöytäryhmästä poikkeuksellisen hienostuneen.

DK/N Hyggelig siddegruppe

BEDUIN's rummelige og komfortable rundsiddegruppe indbyder til mange hyggelige timer. Den elegante runde form og det flotte polster understreger de hyggelige omgivelser.

S Sällskaplig samvaro

I den bekväma och rymliga rundsittgruppen i en BEDUIN kan du verkligen njuta! Och med sina elegant rundade former, liksom de välarbetade dynorna, skänker den atmosfär åt hela vagnen.



I In buona compagnia

E' davvero un piacere stare con gli amici più cari nell'ampio e confortevole salottino di BEDUIN. L'elegante forma circolare ed il raffinato gruppo di cuscini sono di grande impatto.

E Reuniones confortables

El amplio salón redonda de la BEDUIN invita a largas celebraciones y sobremesas. Su elegante forma redonda y la específica confección de sus tapicerías define el ambiente de esta caravana.



BEDUIN

BEDUIN 760 V / BELLEVUE



FIN

1) Paljon tilaa

Yksijalkaisen pöydän alle jää paljon jalkatilaa. Portaattomasti säädettävä hissipöytä on saatavana lisävarusteena.

2) Vakiovarusteista suihkunautintoa

Lämminvesi ja ylelliset tilat tekevät kylvystä ruhtinaallisen elämyksen.

DK/N

1) Meget friplads

Bordsøjlen giver meget benplads under bordet. Som tilvalg kan søjlen fås med lift-teknik, som er trinvis justerbar og kan dermed ved behov sørge for ekstra plads.

2) Brusekabine standard

Stort badeværelse med varmvandsforsyning.

34 · 35

FIN Täydellistä mukavuutta

Kun yhdistetään korkealaatuiset kalusteet ja hyvällä maulla valitut tekstiilit syntyy täydellinen yhdistelmä tyyliä ja mukavuutta. BEDUINISSA tämä on onnistunut loistavasti.

DK/N Virkelig hyggeligt

Når møbler af høj kvalitet udstyres med smagsfulde polster, giver det den perfekte kombination af stil og komfort. Ved BEDUIN er denne kombination lykkedes til fuldkommenhed.



S Verkligen gemytligt

Möbler av hög kvalitet, tillsammans med smakfullt utvalda textilier, ger alltid en perfekt kombination av komfort och klass – precis som i en BEDUIN!



S

1) Gott om plats

Pelarbordet ger gott om plats för dina fötter. Som tillval kan det fås med "Lift-teknik" som ger en steglös höjdställning och ännu generösare utrymmen kring bordet.

2) Duschkabin är standard

Stort toalettutrymme med både varmt och kallt vatten.

I

1) Spazio libero a volontà

Il tavolo ad un'unica gamba centrale concede molto spazio per le gambe. A richiesta è disponibile in versione idraulico per poter usufruire di uno spazio libero aggiuntivo all'occorrenza.

2) Docce Meraviglia di serie

Spettacolari "Bagni Miracolo" con approvvigionamento autonomo di acqua calda.

E

1) Espacioso

El pie de mesa tubular ofrece mucho espacio debajo de la mesa. Confortable sistema de regulación hidráulica.

2) Disfrute de la ducha

Amplios cuartos de aseo con abastecimiento de agua caliente.

2

I Davvero accogliente

Solo quando mobili eleganti incontrano tappezzerie di gran gusto comfort e stile possono convivere in armonia. BEDUIN dimostra quanto può essere felice questa combinazione.

E Verdadero confort

Cuando el cualitativo mobiliario combina con la decoración textil, la relación entre estilo y confort es perfecta. Es evidente, que en la BEDUIN se ha logrado de forma excelente.

BEDUIN EMOTION



36 • 37

BEDUIN EMOTION – Beduin, joka hyväilee aistejasi.

BEDUIN EMOTION – Beduinen, som gør indtryk.

BEDUIN EMOTION – en Beduin du lägger märke till.

BEDUIN EMOTION – Arriva dritta al cuore.

BEDUIN EMOTION – la BEDUIN, que despierta los sentidos.



FIN

Unelmakoti

Täydellisesti yhteen sulautuvat kalusteet ja sisustus. BEDUIN EMOTIONISTA on saatavana myös "Silver"-versio, jossa on hopeanvärinen sileäpelti ja dynaamiset salmiakki-ikkunat.

DK/N

Drømmevognen

BEDUIN EMOTION: Helhedsdesign uden hjørner og kanter, møbler som var de helstøbte. Som tilvalg tilbydes udstyrspakken "Silver" med glattblech i søvlakering, dynamisk skråt-stillede vinduer i siderne og et tidssvarende udvendigt design.

S

Som en dröm

Med sina mjukt rundade former, helt utan skarpa hörn och kanter, verkar möblerna i en BEDUIN EMOTION vara gjutna i en enda form. Som tillval finns utrustningspaketet "Silver" med slät silverlackerad plåt, dynamiskt snedställda fönster och en utvändigt design du lägger märke till.

I

E come emozione

BEDUIN EMOTION: Design complessivamente senza angoli nè spigoli vivi, con mobili integrati. A richiesta è disponibile il pacchetto "Silver" con carrozzeria in lamiera liscia color argento, finestre laterali dinamiche disposte in posizione obliqua ed un armonioso design esterno.

E

Estación de ensueño

La BEDUIN EMOTION: Diseño sin esquinas ni cantos, mobiliario como sacado de un molde. Diseño exterior "Silver", con chapa lisa plateada, ventanas con forma inclinadas (de serie para España).



38 · 39

FN Todellinen katseenvangitsija

BEDUIN EMOTIONIN kaapistojen ovissa on kahta eri puusävyä, kirsikkaa ja pähkinäpuuta, sekä tyylikkääät metalliset koristelistat. Tumma pähkinäpuu toistuu myös muissa kalusteissa luoden harmonisen kokonaisuuden.

DK/N Opsigtstvækkende

Bodelskonceptet i BEDUIN EMOTION fremtræder flot gennem tofarvede møbel-låger i hhv. kirsebær- og nøddetræsfiner med flotte alu-applikationer. Den mørke nøddetræsfiner ses også i udvalgte møbeldele, hvilket fremhæver det flotte indtryk.

S Att vila ögonen på

Skåpluckorna i BEDUIN EMOTION är något alldeles extra, gjorda i körsbärsträ och valnöt och försedda med detaljer i aluminium. Även på andra ställen hittar inslag av det mörka valnötsträet, vilket förstärker vagnens eleganta utstrålning.



I Di grande impatto

La filosofia abitativa di BEDUIN EMOTION si rende palese con gli sportelli bicolore dei mobili realizzati in legno di ciliegio e di noce ed impreziositi da gradevoli applicazioni in alluminio. Il legno scuro di noce viene proposto anche in altre parti di mobili per sottolinearne l'eleganza.

E Veramente un captador de miradas

El concepto interior de la BEDUIN EMOTION brilla por su mobiliario de diseño. Puertas de armarios atillos bi-color en diseño de cerezo y nogal con elegantes aplicaciones en aluminio, combinadas con puertas individuales uni-color en diseño de nogal.

BEDUIN EMOTION

BEDUIN EMOTION 495 DB / BELLEVUE



BEDUIN EMOTION 495 TK / MILANO

BEDUIN EMOTION 495 TK / MILANO



40-41

1

1

FN Gourmet-keittiö

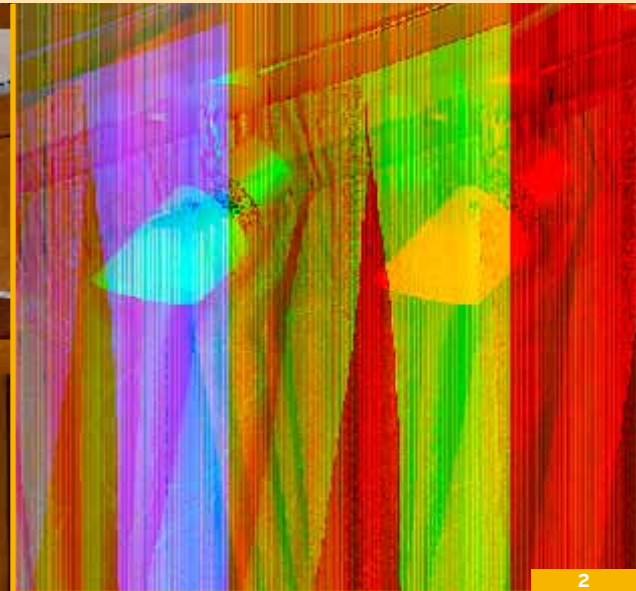
Keittiön pehmeät kaaret toistuvat katon koristelussa. Kätevistä apteekkarin-kaapista löytyy lisätilaa mausteille ja pienille keittiötarpeille.

DK/N Gourmet-køkken

Køkkenfronten fremstår med bløde buede former, som videreføres i baldakinen. Et apoteker-overskab giver ekstra plads til krydderier og små køkkenrekvisitter.

S Ett riktigt gourmetkök

Köksbänkens mjukt rundade former fortsätter även i träbaldakinen uppe under taket. I vitrinskåpet finner du plats för kryddor och småsaker du vill ha nära till hands.



2



3

FIN

1 Useampia käyttömahdollisuuksia

Alemmasta kerrosvuoteesta voidaan yhdessä istuimien kanssa muodostaa u-istuinyhmä. Alempi vuode voidaan myös kääntää pystyy, jolloin syntyy kätevä tavaratila.

2 Valoa sinne missä sitä tarvitaan

Liikuteltavilla halogeenispoteilla saat valon juuri haluaasi paikkaan.

3 Käyttömukavuutta

Ulko-ovessa pimennysverholla varustettu ikkuna ja roskaämpäri.

DK/N

1) Mange muligheder

Den nederste køje kan bruges som en ekstra sideplads, derved får man en god rundsidegruppe. Den nederste køje kan også klappes op, derved får man et praktisk opmagasineringsrum.

2) Præcist lys

Forskydelige halogenspots kaster lyset derhen, hvor man skal bruge det.

3) Yderst komfortabel

Døre med mørkt vindue og affaldsspand.

S

1) Många möjligheter

Vill du ha en rundsittgrupp, kan den nedre bädden användas som sittplats. Och faller du upp bädden, hittar du ett stort förvaringsutrymme.

2) Ljus där det behövs

Spotlights du kan skjuta på skenor, ger dig ljus där det bäst behövs.

3) Snyggt och praktiskt

Dörr med både fönster – inklusive rullgardin – och hållare för soppåsen.

I

1) Diverse possibilità

Il letto inferiore può essere utilizzato come un'ulteriore superficie per sedersi intorno alla dinette. Il letto inferiore ribaltabile offre una grande capacità di stivaggio.

2) Concetto d'illuminazione innovativa

Faretti alogeni scorrevoli per illuminare la zona desiderata.

3) Confortevole e elegante

Porta d'ingresso con finestra fornita di oscurante e secchio per le immondizie.

E

1) Múltiples posibilidades

La litera inferior se puede utilizar como asiento, convirtiendo la trasera en un salón rotonda. Si se abate la litera inferior obtenemos un amplio y práctico arcón.

2) Puntos de luz donde precise

Focos halógenos desplazables, ofrecen un punto de luz donde se necesita.

3) Práctico y cómodo

Puerta habitación con ventana, oscurecedor y papelera.



I Cucina da gourmet

Il frontale della cucina spicca con le sue forme dolcemente arcuate che si ritrovano nel baldacchino. Un armadietto estraibile offre un ulteriore ripostiglio per spezie e piccoli utensili da cucina.

E Cocina Gourmet

El frontal de la cocina destaca con suaves formas curvadas, que se reencuentran con un baldaquín embellecedor en el techo. Un armario con estantes correderos ofrece espacio para especias y pequeños utensilios de cocina.

EXCLUSIV EMOTION



42 · 43

Exclusiv Emotion – tyylikäs avantgardisti.

Exclusiv Emotion – den stilfulde avantgardist.

Exclusiv Emotion – en avantgardist med stil.

Exclusiv Emotion – innovativa con molto stile.

Exclusiv Emotion – Vanguardista con estilo propio.



FIN
Luksusjahdin tunnelmaa

Nauti elämästäsi EXCLUSIV EMOTIONIN ylellisessä syleilyssä. Laadukkaat juuripuukoristellut kalusteet, miellyttävä epäsuora valaistus ja korkealaatuiset tekstiilit luovat hienostuneen klubimaisen ilmapiiirin.

DK/N
Luksusyacht på hjul

Nyd livet på højeste niveau – en selvfølge! I EXCLUSIV EMOTION's uovertrufne omgivelser! Ædle kvalitets-møbler i Wurzelholzoptik, indirekte dæmpet belysning og første-klasses møbelsiddegrupper skaber et værdigt klubmiljø.

S
En lyxyacht på hjul

Tänk, att kunna njuta av livet på hösta nivå... I den utsökta miljön i en EXCLUSIV EMOTION är detta en självklarhet! Kvalitetssnickerierna i valnötsrotlook, den indirekta belysningen och sittgruppens formsydda dynor för närmast tankarna till en exklusiv klubbmiljö.

I
Yacht di lusso su ruote

Godersi la vita al massimo livello, una condizione imprescindibile nel lussuosissimo ambiente di EXCLUSIV EMOTION. Mobili di grande qualità con ottica in radica, discreta illuminazione indiretta ed un elegante salottino ricreano la piacevole atmosfera di un club.

E
Un yate sobre ruedas

Disfrutar de la vida al máximo nivel – en la EXCLUSIV EMOTION es una evidencia. Elegante mobiliario de calidad en diseño de madera de raíz, iluminación indirecta y cualitativas tapicerías anatómicas, crean un ambiente majestuoso.

EXCLUSIV EMOTION

SAVANNA



MARINO



EXCLUSIV EMOTION 655 SB/MARINO



44 · 45

FN Kauniita muotoja

EXCLUSIV EMOTION herättää huomiota muotoilullaan: Kaarevat muodot, sulavat linjat ja messinginväriset upotukset luovat yllällisen kokonaisuuden.

DK/N Perfekt formgivning

EXCLUSIV EMOTION brillerer med sit enestående bodelskoncept: runde former, livlige linier og messingfarvede applikationer tildeler den en særlig gedigen udstråling.

S Fascinerande former

I EXCLUSIV EMOTION hittar du ett inredningskoncept som saknar motstycke: Runda former, svepande linjer och mässingsfärgade detaljer ger vagnen dess speciella atmosfär.



I Armonia delle forme

EXCLUSIV EMOTION eccelle con i propri incomparabili interni: forme arrotondate, linee slanciate e applicazioni nei colori più appropriati le conferiscono un aspetto di grande solidità.

E Formas propias

La EXCLUSIV EMOTION brilla por su concepto interior único: formas redondeadas, líneas curvadas y aplicaciones en color latón, otorgan una particular y sólida irradiación.



FIN

1) Kauniita yksityiskohtia

Lasiovet luovat keittiöön kotoisan tunnelman.

2) Käytännöllinen patakaappi

Joistakin pohjaratkaisuista löytyy kattiloille ja pannuille käytännöllinen patakaappi. Sen kääntyvät kaarevat hyllyt hyödyntävät kulmakaapin tilan erityisen tehokkaasti.

3) Ylellistä nahkaa

Valittavana joko SAVANNA (kerma) tai MARINO (sininen).

4) Korkealaatuiset kirsikkapuutyyliset yläkaapit

ja juuripuulistat. Upotettu messinkilista täydentää ylelliset vaikutelman.

5) Miellyttävä valaistus

Epäsuora valaistus kaapistojen ylä- ja alapuolella.

DK/N

1) Flotte detaljer

Glasdørene gør køkkenet til en hyggelig ambiente.

2) Praktisk karruselskab

I nogle modeller er der plads til gryder og pander. Med den drejbare bund bliver det inderste skabshjørne udnyttet optimalt.

3) Eksklusivt læder-look

Vælg mellem SAVANNA (creme-farvet) og MARINO (blåt).

4) Flotte låger i kirsebær-dekor

Indfattet med "Wurzelholz"-profiler. Messing-listen giver et flot helhedsindtryk.

5) Behagelig lys

Indirekte belysning under og over overskabene

S

1) Trivsamma detaljer

Glasdörrarna ger köket en varm och ombonad interiör.

2) Praktiskt karusellskåp

I vissa modeller finns ett karusellskåp, där du kan förvara stekpannor och kastruller. Tack vare de snurrbara hyllorna, utnyttjas utrymmet maximalt.

3) Eksklusivt med skinn

Välj mellan SAVANNA (creme-färgat) och MARINO (blått).

4) Eksklusiva luckor i körsbär

inramade av valnötsprofiler. En infälld mässingslist förhöjer intrycket av elegans ytterligare.

5) Behaglig belysning

Indirekt belysning, både över och under ovenskåpen.



46 • 47

FIN Täydellistä nautintoa

Keittiöllä on oma roolinsa tässä tyylikkäässä sisustuksessa: Se on tilava, avara ja tarkkaan harkittu pienintäkin yksityiskohtaa myöten.

DK/N Fuldkommen nydelse

Køkkenet indtager en ganske særlig rolle indenfor det behagelige totalconcept: Det er stort, rummeligt og gennemtænkt helt ned til mindste detalje.

S En verklig njutning

I en vagn av det här slaget, har du rätt att ställa stora krav på köket. I Exclusiv Emotion är det stort och rymligt, och genomtänkt in i minsta detalj.



I

1) Geniale nei piccoli dettagli

Chic, la cucina con le coperture in vetro sfumato.

2) Pratico armadio a carosello

In alcuni modelli grazie all'armadio girevole ogni pentola trova il suo posto.

3) Elegante effetto ottico in pelle

A scelta gli allestimenti SAVANNA (color crema) e MARINO (blu).

4) Una linea elegante per gli sportelli degli stipetti

Impiallacciati in autentico legno scuro colore ciliegio. Il tutto reso perfetto da un equipaggiamento completo che si può definire esclusivo.

5) La luce migliore

Illuminazione indiretta sopra e sotto gli stipi a soffitto.

E

1) E Bonito detalle

Las puertas acristaladas transmiten un ambiente muy acogedor.

2) Práctico armario giratorio

En algunos modelos se pueden guardar las cacerolas y sartenes. Su base giratoria permite aprovechar al máximo el espacio.

3) Auténtica apariencia de piel

Para la elección se dispone de SAVANNA (creme) y MARINO (azul).

4) Cualitativas puertas en diseño cerezo

Embellcidas con molduras en diseño de madera de raíz. Un perfil de latón completa el reflejo de extravagancia. .

5) Iluminación agradable

Illuminación indirecta encima y debajo de los armarios altillos.



I L'arte di gustare

La cucina, col suo ruolo particolare, si riallaccia alla concezione generale: è grande, spaziosa e pensata nei minimi dettagli.

E Perfecto disfrute

La cocina juega un papel muy importante dentro de este agradable concepto interior: Grande, amplia y aprovechada hasta en el más pequeño detalle.

Sisustusvaihtoehdot* • Bomiljø* • Bo-miljøer*

ORLANDO



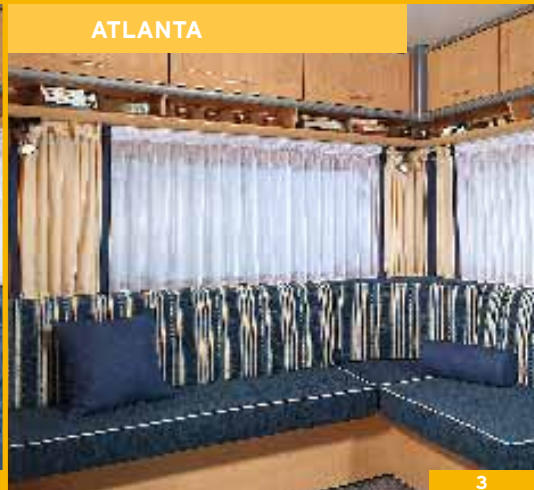
1

PANAMA



2

ATLANTA



3

FIN

1) Sisustusvaihtoehdot ORLANDO

TOURIST LIGHT, CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW.

2) Sisustusvaihtoehdot PANAMA

TOURIST LIGHT.

3) Sisustusvaihtoehdot ATLANTA

CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW.

4) Tyynysota-sisustuspaketti

Jokaiseen sisustusvaihtoon on saatavana tekstiileihin sopiva sisustuspaketti.

5) Sisustusvaihtoehdot MILANO

CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW, BEDUIN, BEDUIN EMOTION.

6) Sisustusvaihtoehdot GRANADA

Lisähinta kaikissa mallisarjoissa.

7) Sisustusvaihtoehdot NEVADA

CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW.

8) Sisustusvaihtoehdot VENEZIA

BEDUIN, BEDUIN EMOTION.

9) Sisustusvaihtoehdot KORSIKA

CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW.

10) Sisustusvaihtoehdot KANSAS

BEDUIN, BEDUIN EMOTION.

11) Sisustusvaihtoehdot BELLEVUE

BEDUIN, BEDUIN EMOTION.

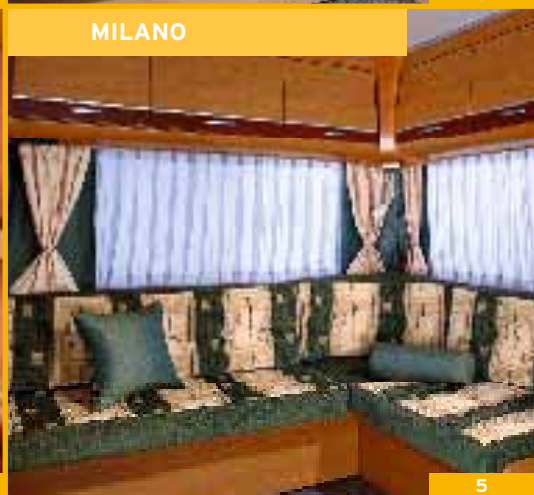
12) Sisustusvaihtoehdot SAVANNA

Lisähinta kaikissa mallisarjoissa.



4

MILANO



5

DK/N

1) Bomiljø ORLANDO

TOURIST LIGHT, CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW.

2) Bomiljø PANAMA

TOURIST LIGHT.

3) Bomiljø ATLANTA

CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW.

4) Dekopaket Kissenschlacht

Muligt at bestille som ekstra udstyr til alle bomiljøer.

5) Bomiljø MILANO

CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW, BEDUIN, BEDUIN EMOTION.

6) Bomiljø GRANADA

Ekstra udstyr gældende for alle modelserier.

7) Bomiljø NEVADA

CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW.

8) Bomiljø VENEZIA

BEDUIN, BEDUIN EMOTION.

9) Bomiljø KORSIKA

CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW.

GRANADA



6

10) Bomiljø KANSAS

BEDUIN, BEDUIN EMOTION.

11) Bomiljø BELLEVUE

BEDUIN, BEDUIN EMOTION.

12) Bomiljø SAVANNA

Ekstra udstyr gældende for alle modelserier.

48 • 49

Sinun makusi ratkaisee.

Deres smag bestemmer.

Allt efter din egen smag.

E' il Vostro gusto a decidere.

Combinaciones de tapicerías.

FIN

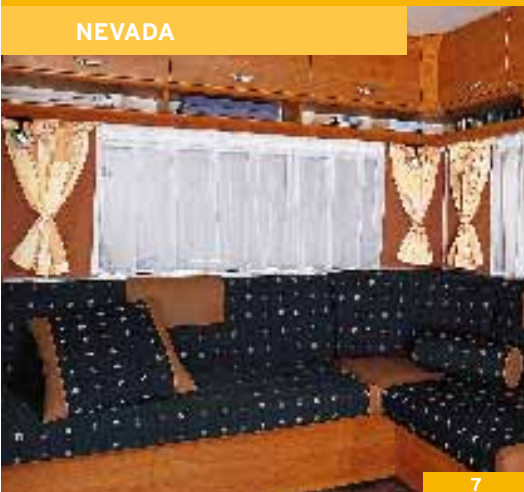
* Huomaa, että tässä esitellyt sisustusvaihtoehdot koskevat vain tekstiilejä! Sisustuksen muotoilu ja ompelutavat näet jokaisen mallisarjan omien sivujen sisäkuvista.

DK/N

* Bemærk, at de her afbillede bo-miljøer kun giver et indtryk af den virkning som farver og mønstre giver i køretøjet, og det kun gælder for stoffet! Billederne viser ikke opbygningen og udstyr. Det er udelukkende billederne på de respektive sider for de forskellige modeller der er gældende herfor.

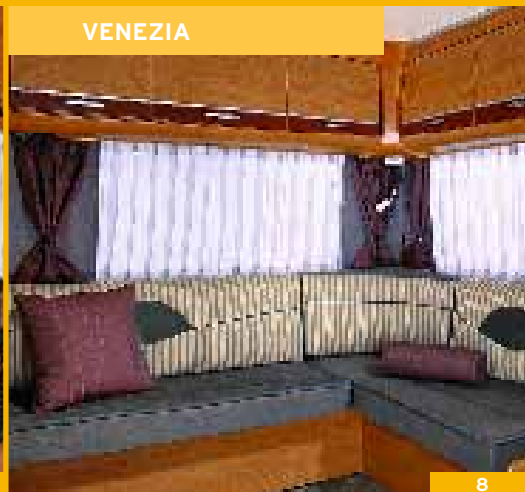
Ambienti abitativi* • Combinaciones de tapicerías*

NEVADA



7

VENEZIA



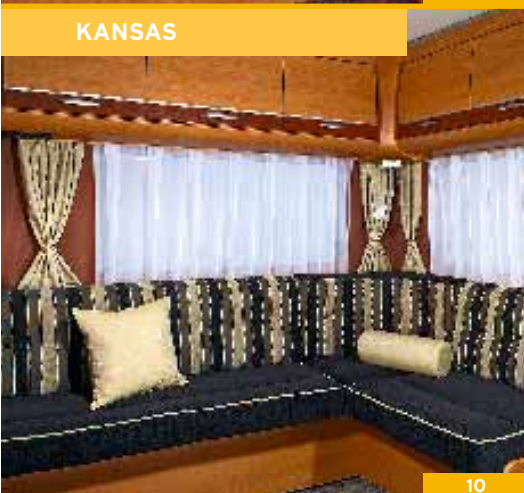
8

KORSIKA



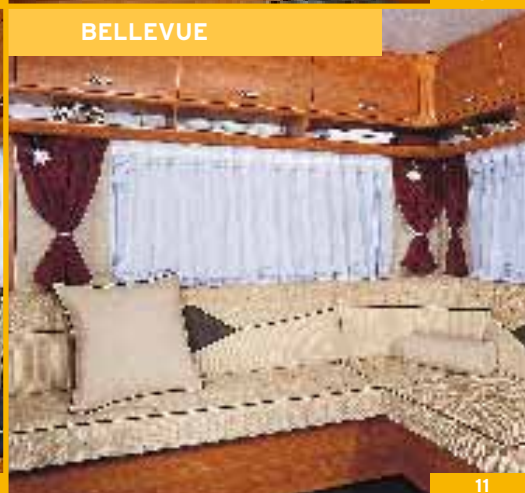
9

KANSAS



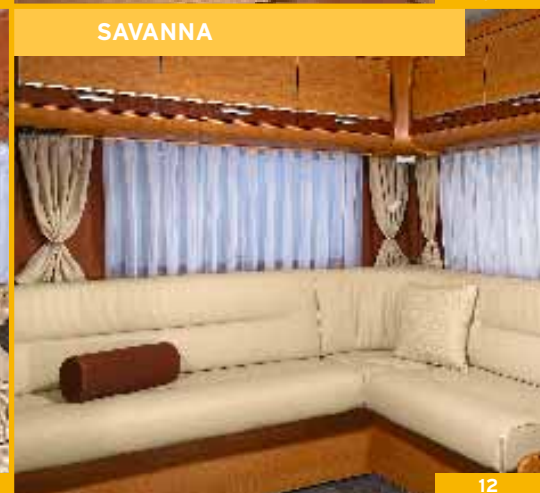
10

BELLEVUE



11

SAVANNA



12

S

- 1) **Bo-miljö ORLANDO**
TOURIST LIGHT, CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW.
- 2) **Bo-miljö PANAMA**
TOURIST LIGHT.
- 3) **Bo-miljö ATLANTA**
CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW.
- 4) **Matchande dekor-kit**
Tillval för samtliga bo-miljöer.
- 5) **Bo-miljö MILANO**
CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW, BEDUIN, BEDUIN EMOTION.
- 6) **Bo-miljö GRANADA**
Tillval för samtliga modellserier.
- 7) **Bo-miljö NEVADA**
CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW.
- 8) **Bo-miljö VENEZIA**
BEDUIN, BEDUIN EMOTION.
- 9) **Bo-miljö KORSIKA**
CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW.
- 10) **Bo-miljö KANSAS**
BEDUIN, BEDUIN EMOTION.

- 11) **Bo-miljö BELLEVUE**
BEDUIN, BEDUIN EMOTION.
- 12) **Bo-miljö SAVANNA**
Tillval för samtliga modellserier.

I

- 1) **Ambiente abitativo ORLANDO**
TOURIST LIGHT, CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW.
- 2) **Ambiente abitativo PANAMA**
TOURIST LIGHT.
- 3) **Ambiente abitativo ATLANTA**
CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW.
- 4) **Pacchetto decorativo**
"La battaglia dei cuscini" A richiesta si può avere in abbinamento ad ogni ambiente abitativo.
- 5) **Ambiente abitativo MILANO**
CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW, BEDUIN, BEDUIN EMOTION.
- 6) **Ambiente abitativo GRANADA**
Equipaggiamento speciale per tutte le linee.

- 7) **Ambiente abitativo NEVADA**
CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW.
- 8) **Ambiente abitativo VENEZIA**
BEDUIN, BEDUIN EMOTION.
- 9) **Ambiente abitativo KORSIKA**
CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW.
- 10) **Ambiente abitativo KANSAS**
BEDUIN, BEDUIN EMOTION.
- 11) **Ambiente abitativo BELLEVUE**
BEDUIN, BEDUIN EMOTION.
- 12) **Ambiente abitativo SAVANNA**
Equipaggiamento speciale per tutte le linee.

E

- 1) **Combinación tapicería ORLANDO**
TOURIST LIGHT, CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW.
- 2) **Combinación tapicería PANAMA**
TOURIST LIGHT.
- 3) **Combinación tapicería ATLANTA**
CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW.

- 4) **Decopaket KISSENSCHLACHT**
A juego con cada combinación de tapicería (opcional).
- 5) **Combinación tapicería MILANO**
CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW, BEDUIN, BEDUIN EMOTION.
- 6) **Combinación tapicería GRANADA**
Opcional para todas las gamas.
- 7) **Combinación tapicería NEVADA**
CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW.
- 8) **Combinación tapicería VENEZIA**
BEDUIN, BEDUIN EMOTION.
- 9) **Combinación tapicería KORSIKA**
CAMPER, CAMPER LIFESTYLE, CAMPER SNOW.
- 10) **Combinación tapicería KANSAS**
BEDUIN, BEDUIN EMOTION.
- 11) **Combinación tapicería BELLEVUE**
BEDUIN, BEDUIN EMOTION.
- 12) **Combinación tapicería SAVANNA**
Opcional para todas las gamas.

S

* Observera att de ovan avbildade bo-miljöerna endast är avsedda att visa hur färg och mönster hos de olika textilerna kommer att se ut i husvagnen, och att de ej visar hur dynorna i de olika modellerna är sydda. För dessa detaljer hänvisar vi till bilderna för respektive modellserie.

E

* Tengan en cuenta que las fotos de las ud. elige ilustradas, sólo hacen referencia al colorido de las tapicerías, no a los acabados, ni al tipo de confección. Para ello véase las fotos de interior en este catálogo, correspondiente a cada gama.

I

* Considerate che gli ambienti abitativi qui riprodotti possono dare solo un'idea dell'effetto e dell'impatto visivo che avranno sul veicolo e riguardano soltanto le tappezzerie. La riproduzione fotografica non riesce a rendere adeguatamente la lavorazione ed il tipo di confezione. Per questo le pagine con le immagini degli interni delle linee attuali sono solo indicative.



1



2



2



2

FIN

- 1) Korkealaatuiset kalusteet
- 2) Aerodynaamisesti muotoiltu etupää

Kaasupullokotelon kansi aukeaa ylöspäin, ja siksi se voidaan avata myös silloin kun aisaan on kiinnitetty polkupyöräteline.

- 3) Vahvistetut tukijalat Camper-mallistosta alkaen.
- 4) Kirkaslasinen kattoluukku
- 5) Avattavat ikkunat
- 6) Kevytalusta
- 7) Joustinpatjat ja puiset sälepojat kaikissa kiinteissä vuoteissa.
- 8) Kompakti laturi
- 9) Tyylikkääät tilanjakajat joista useissa malleissa löytyy televisiokaappi.
- 10) Toimivasti sijoitetut kaasuventtiilit

- 11) Tilava jääkaappi
- 12) Käytännöllinen liesi
- 13) Kookkaat kirkasvesi- ja jätevesitankit
- 14) Hyvä seinien ja lattian eristys
- 15) Laadukas ulko-ovi

DK/N

- 1) Kvalitetsmøbler
- 2) Aerodynamisk kunststof-front Gaskasseklappen hæves parallelt opad for at sparre plads. Kan også åbnes, selvom der er monteret cykler på trækstangen
- 3) Fra og med CAMPER er der monteret førsteklasses letvægtsstøtteen
- 4) Luksus tagvindue
- 5) Isolerede vinduer, alle oplukkelige
- 6) Letvægtschassis
- 7) Standard med springmadrasser med lamelbunde i alle faste senge (undtagen køjesenge)
- 8) Kompakt el-central med omformer
- 9) Flot rumdeler i mange modeller med TV-hylde
- 10) Let tilgængelig adgang til gasventil
- 11) Store køleskabe
- 12) Rummelige køkkener
- 13) Store friskvands- og spildevandstanke
- 14) Optimal isolering
- 15) Indgangsdøre af højeste kvalitet



3



4



5



6



7



8

S

- 1) Snickerier av högsta kvalitet
- 2) Aerodynamiskt formad front av plast Parallellföring av gasolkoffertens lock sparar plats vid öppnandet, och gör att kofferten kan öppnas även med cykelhållare monterad på draget
- 3) Lätta, men extra kraftiga stödben fro.m. Camper
- 4) Taklucka i lyxutförande
- 5) Öppningsbara fönster med dubbelt glas runt om

- 6) Lättviktschassi
- 7) Resår madrasser som standard inklusive ribbotten, i alla fasta sängar
- 8) Kompakt el-central
- 9) Rumsavdelare med tv-skåp i många modeller
- 10) Lätt åtkomliga gaskranar
- 11) Rymligt kylskåp
- 12) Stort kök
- 13) Stor vatten- och spillvattentank som standard
- 14) Optimal isolering i väggar och golv
- 15) Dörrar av hög kvalitet

50 • 51

Mukavuutta vakiona.

Fordele som er standard.

Pluspunkter som standard.

Vantaggi in serie.

Ventajas de Serie.



9



10



11



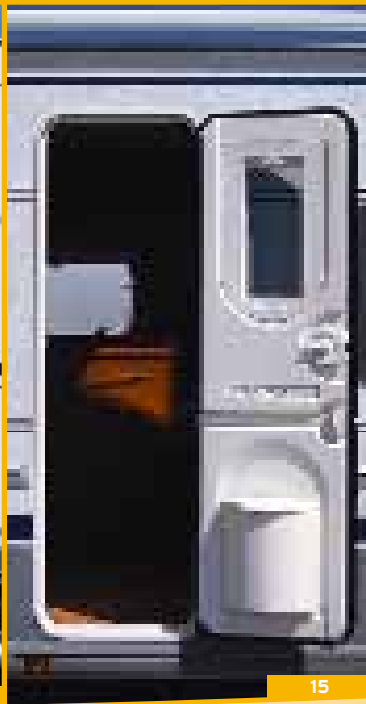
12



13



15



15



14

I

- 1) Mobili di gran qualità
- 2) Muso aerodinamico in materiale plastico
Lo sportello di prua è orientato verso l'alto per guadagnare ulteriore spazio. Può essere usato anche quando sopra al timone sono fissate le biciclette.
- 3) Scocca leggera di grande stabilità da CAMPER
- 4) Obiò di lusso
- 5) Finestre isolate completamente apribili
- 6) Telaio in materiale leggero
- 7) Materassi a molle di serie con doghe di legno in tutti i letti fissi
- 8) Blocco elettrico compatto
- 9) Piacevoli elementi divisorii con alloggiamento per il televisore in molti modelli
- 10) Valvola per la chiusura del gas facilmente accessibile
- 11) Frigoriferi molto capienti
- 12) Cucine spaziose
- 13) Grandi serbatoi per le acque bianche e grigie di serie
- 14) Isolamento ottimale di pavimento e pareti
- 15) Porte di gran pregio

E

- 1) Construcción de mobiliario de alta calidad
- 2) Frontal aerodinámico
El portón del cofre de gas se abre hacia arriba en línea paralela al frontal, no ocupando espacio. También se puede abrir, aunque hayan montados bicicletas en la lanza
- 3) Cualitativas patas de estacionamiento reforzadas
A partir de la gama CAMPER.
- 4) Claraboya opaca
- 5) Ventanas abatibles
- 6) Chasis ligero
- 7) Colchón de muelles de serie
Con somier de laminas de madera en todas las camas fijas
- 8) Compacto bloque eléctrico
- 9) Elegante divisor de espacios
Con mueble TV en varios modelos
- 10) Llaves de paso de gas de fácil acceso
- 11) Frigoríficos de gran capacidad
- 12) Amplios centros de cocina
- 13) Depósitos de agua potable y aguas residuales
- De serie
- 14) Optimo aislamiento en paredes y suelo
- 15) Cualitativas puertas de entrada

FIN

* Tiedot koskevat vain rajoitetusti TOURIST LIGHT -mallistoa.

DK/N

* Angivelserne gælder ikke eller kun i begrænset omfang for TOURIST LIGHT.

S

* Uppgifterna gäller ej, eller endast delvis, för TOURIST LIGHT.

I

* Queste indicazioni non valgono, oppure valgono solo limitatamente per il modello TOURIST LIGHT.

E

* Indicaciones no validas o limitados sólo para la gama TOURIST LIGHT.



INNOTENDA

made by **WI GO**
Zelte

M. Studer



Design:
Michael Studer

FIN

Täydellisesti yhdistettyä muotoilua ja toimivuutta

Joustavuus, monipuolisuus ja käytännöllisyys yhdistettynä muotoiluun, joka huomataan: Innotenda – Dethleffsin uusi etutelttamallisto, joka sopii täydellisesti yhteen modernien Dethleffs-matkailuvaunujen kanssa.

1) CAMPER LT

Raikas etutelttamalli, jonka väritys luo lomatunnelmaa ja sointuu sulavasti nykyajan moderneihin matkailuvaunuihin.

2,3) SAIL I/II

Yksilöllinen puoliympyrän muotoinen pohja, viistot seinät ja seinäelementit, joiden paikkaa voidaan vaihdella keskenään.

DK/N

Design og funktionalitet er perfekt kombineret

Målsætningen: Flexibilitet, multifunktionalitet, mobilitet – indpakket i et flot design. Løsningen: INNOTENDA – forteltslinien fra Dethleffs! Passende til de moderne Dethleffs Caravans.

1) CAMPER LT

Det friske rejsefortelt. Imponerende nye farver. Afstemt til den moderne Caravan.

2,3) SAIL I/II

Med et markant, halv rundt grundrisdesign, skrå vægge og flexible udskiftelige vægelementer.

S

Form och funktion i fin förening

Uppgiften var att kombinera flexibilitet, lättrorlighet och många funktioner – och detta med en design utöver det vanliga. Lösningen blev INNOTENDA – den nya förtältserien från Dethleffs. Anpassad till Dethleffs-vagnarnas moderna design.

1) CAMPER LT

Det fräscha reseförtältet för skön och avkopplande semester. Med ny färgsättning, anpassad för dagens moderna husvagnar.

2,3) SAIL I/II

Med halv rund form och lutande väggar vars skiftbara sektioner ger stor flexibilitet.

Designetutelttoja Dethleffs-vaunuasi varten.

Designertelte udviklet til Deres Dethleffs.

Design förtält som är framtaget till Din Dethleffs.

Le tende di alta qualità in un piacevole design per il vostro Dethleffs.

Avances de diseño para su Caravana Dethleffs.

SAIL I



2

SAIL I



2

SAIL I



2

SAIL II



3

SAIL II



3

I

Design e funzionalità in perfetta sintonia

L'obiettivo: flessibilità, multifunzionalità, mobilità – il tutto concentrato in un design che parla da sé. La soluzione: INNOTENDA – la linea delle tende Dethleffs che corrisponde ai moderni caravan Dethleffs.

1) CAMPER LT

La tenda per la gioia delle vacanze e la voglia di vivere. Esclusiva nei colori. Adatta per i caravan moderni.

2,3) SAIL I/II

Con disegni semicircolari, delle pareti intercambiabili disposte in diagonale.

E

Diseño y funcionalidad en perfecta combinación

La meta: flexibilidad, multi-funcional y movilidad. La solución: INNOTENDA – la línea de avances de Dethleffs. A juego con los modernos diseño de Dethleffs.

1) CAMPER LT

El avance para la caravana de ruta – disfrute de las vacaciones.

2,3) SAIL I/II

Marcante diseño semi-circular, laterales inclinados y elementos intercambiables.



FIN

1) ARCHITECT

Yksilöllinen, omapäinen ja innovatiivinen. Tämä ennen näkemätön etutelttamalli tuo rakennustaiteellisen tuulahduksen matkailuvaunuiluun.

2) PANORAMA

Suoralinjainen ulkomuoto, keltaiset väriläiskät ja avoimet näkyvät. Uusi verhoratkaisu on erityisen helppo ja nopea käyttää.

3) TRAVELLER

Kevyt, pakattuna pienikokoinen ja nopea koota. Lämpöä heijastavan kattomateriaalin ja Air-Vent -sivuiikkunoiden ansiosta sisäilma pysyy miellyttävänä.

4) SUPER LIGHT XXL

Ultrakevyt design-matkailuetutelta jonka kaarevat alumiinitangot mahdollistavat optimaalisen tilankäytön.

DK/N

1) ARCHITECT

Individuel, original og innovativ. Med dette specielle fortelt kommer et arkitektonisk design ind i Caravan-verdenen.

2) PANORAMA

Retlinjet i udvendig design, i gule farver. Dette giver et åbent udsyn. På få sekunder kan man lukke helt for udsynet med den nye gardinløsning.

3) TRAVELLER

Mindre vægt, lille volumen, hurtig af- og påmontage. Takket være det reflekterende tag og et Air-Vent sidevindue vil klimaet altid være behageligt

4) SUPER LIGHT XXL

Designbetonet rejsefortelt i ultralet materiale med optimal rumudnyttelse samt aluminiums teltstænger.

TRAVELLER



3

SUPER LIGHT XXL



4

S

1) ARCHITECT

Individuellt och innovativt. Nu har modern arkitektkonst gjort sitt inlägg även i husvagnsvärlden.

2) PANORAMA

Strikta, raka linjer och gula detaljer är vad du lägger märke till utifrån. Inifrån kommer du att uppskatta de stora fönstertyorna, som tack vare den nya gardinupphängningen snabbt kan stängas för.

3) TRAVELLER

Reseförtält med låg vikt och litet format i nedpackat skick som är lätt att sätta upp och ta ned. Tack vare den reflekterande takväven och Air-Vent-fönstren i gavlarna får du alltid ett behagligt inomhusklimat.

4) SUPER LIGHT XXL

Ultralätt reseförtält, där stor tonvikt lagts på designen. Optimalt utnyttjande av utrymmet, tack vare det bågformade aluminiumstativet.

I

1) ARCHITECT

Individuale, all'avanguardia e innovativa. Con il suo rimarchevole design impone immediatamente il proprio carisma nel mondo del caravan.

2) PANORAMA

Con design esterno lineare di colore prevalentemente giallo. Fornita di una finestra circolare e di nuove tendine scorrevoli per rimanere nell'intimità.

3) TRAVELLER

L'alternativa leggera come una piuma, imballaggio di piccole dimensioni, rapida da montare e smontare. Grazie al materiale di costruzione e alle aerazioni laterali presenta un clima interno sempre agreabile.

4) SUPER LIGHT XXL

L'alternativa ultraleggera grazie al sistema di aste in alluminio.

E

1) ARCHITECT

Individualizado e innovador. Con este tan particular avance entra el diseño arquitectónico en el mundo del caravaning.

2) PANORAMA

Diseño exterior de líneas rectas. Máxima claridad y visibilidad interior con cortinas tipo stores.

3) TRAVELLER

Peso ligero, pequeño en medidas, rápido montaje y desmontaje. Gracias al material antirreflejante del techo y de los laterales de Air-Vent siempre se mantiene un agradable clima interior.

4) SUPER LIGHT XXL

Avance de viaje de diseño, construcción ultra ligera con óptima utilización del espacio mediante armazón de aluminio curvado.



Christoph Gawalleck, technical manager:

FIN Innostuin talvimatkailusta vaunulla jo heti ensimmäisellä lumen ja jään keskellä viettämälläni lomalla. Kunnan varusteet tekevät matkailusta hauskaa talvellakin.

DK/N "Vintercamping? Ja, selvfølgelig". Efter mine første erfaringer fra en campingtur med is og sne er jeg ikke i tvivl. Med vinter-comfort-pakkerne er det også sjovt at campere i minus grader.

S Att det skulle bli mer vintercamping av för mig, stod klart redan efter att jag hade fått min första erfarenhet av hur det är att campa bland is och snö. Och med Vinterkomfort-paketet blir campandet roligt även när det är riktigt kallt.

I "Campeggio invernale? Ne sono sempre più convinto dalla mia prima esperienza in caravan tra ghiaccio e neve." E posso garantire che con i pacchetti per il comfort invernale il campeggio è piacevolissimo anche con le temperature più basse.

E "¿Camping de invierno?. Siempre repetiré". Fue algo que decidí después de mi primera experiencia de camping en la nieve. Los Winter-Confort-Pakets hacen que puedan disfrutar del camping de invierno también con temperaturas heladas.

FIN

Rakkaudesta lumeen

Aina suurempi joukko matkailuvaunuiljoita kokee talvimatkailun omakseen. Parhaimman palautteen saamme kuitenkin asiakkailtamme Skandinaviasta – täällä Dethleffs-matkailuvaunut ovat jatkuvasti yhä suosittuimpia.

Talven ja huonon sään varalle...

Jokainen Dethleffs on peruskonseptiltaan talvikelpoinen. Perustana on erinomainen ilmankierto, ilmanvaihto sekä tasainen lämpö. Dethleffsin oma AirPlus-järjestelmä parantaa ilmankiertoa ja ehkäisee siten kondenssiveden muodostumista. Suomeen tuotavissa malleissa on lisäksi vakiovarusteena ALDE-vesikeskuslämmitys (alk. 450), lattialämmitys ja seinien foam-eriste. Dethleffs-kauppiasi kertoo vaunujen talviominaisuuksista mielellään lisää.

S

Vi älskar snön

När det gäller vintercamping, har Dethleffs alltid haft en framträdande position. Inte minst i Skandinavien, där en husvagns vinteregenskaper anses vara speciellt viktiga.

DK/N

Glæden for sne

Når vi snakker vintercamping, så har Dethleffs altid været med helt fremme i front – især i Skandinavien: Her betyder de vinterduelige egenskaber for en campingvogn særligt meget.

Kontinuerlig udvikling for vinterbrugere

Alle Dethleffs køretøjer er fra grundkonceptet bygget sådan, at de tilbyder et optimalt indvendigt klima, hvilket betyder en god ventilation og en regelmæssig opvarmning. Dethleffs eget AirPlus system, hvor luften kan trække opad bag overskabene og derved forhindre dannelse af kondensvand, bidrager afgørende hertil ved mange af modellerne. Campister der kan lide at vintercampere gør Deres campingvogn absolut vinterduelig med tilvalget af en vinter-comfort-pakke. Spørg Deres forhandler herom.

Innovationer for vinterfans

Alla Dethleffs husvagnar är redan från början konstruerade för att ge bästa möjliga inomhusklimat, bland annat genom en bra ventilation och en jämn värmefördelning. Och vårt eget system AirPlus, som ger en ventilation bakom ovanskåpen och därmed förhindrar uppkomsten av kondens, bidrar i många av modellerna till ett ännu bättre klimat. De inbitna vintercamparna låter dessutom komplettera sin vagn med något av våra vinterpaket, för att få högsta möjliga komfort. Låt gärna din återförsäljare berätta mer!

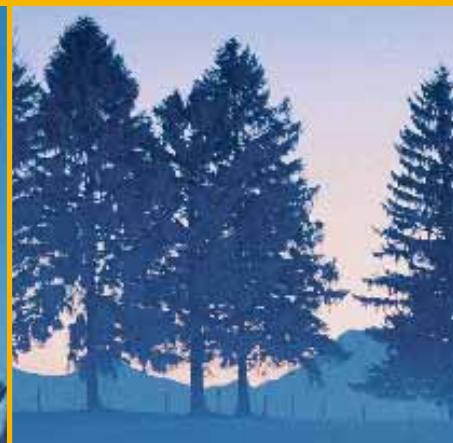
Säästä huolimatta Dethleffs-vaunuilla on aina lämmin sydän.

Kulden til trods – Dethleffs er klar.

Dethleffs – varm även i strängaste kyla.

Farsi baffi del freddo – Dethleffs, un jolly per l'inverno.

Dethleffs – incluso para los climas más fríos.



I

Per amore della neve

Dethleffs ha sempre precorso i tempi per quanto riguarda il campeggio invernale, proprio in Scandinavia, dove per un caravan è vitale dimostrare di disporre di ottime caratteristiche per fronteggiare i climi più rigidi.

Innovazioni per gli amanti dell'inverno

Ogni veicolo Dethleffs è basato su una concezione in grado di garantire sempre il migliore clima interno per mezzo di un'ottima aerazione ed un'equa distribuzione del calore. Il sistema di aerazione Dethleffs Airplus consente all'aria di circolare anche dietro gli stipi a soffitto impedendo in tal modo la formazione di acqua di condensa; questa è una caratteristica che in molti modelli determina la scelta. Gli irriducibili del campeggio invernale rendono il loro caravan completamente immune ai rigori del freddo con i pacchetti per il comfort invernale disponibili a richiesta. Chiedete al Vostro concessionario.

E

Amor hacia la nieve

Dethleffs siempre ha ido por delante en el tema del camping de invierno, sobre todo en Escandinavia, donde las cualidades de resistencia al frío de una caravana son particularmente importante.

Innovaciones 'para los fans del invierno

Todas las caravanas Dethleffs tienen como concepto básico ofrecer un óptimo clima interior, que significa una buena ventilación y un calentamiento uniforme. Otra ventaja decisiva es nuestro particular sistema "Airplus", que garantiza una buena circulación de aire, por detrás de los armarios, evitando la condensación. Nuestros Winter-Confort-Pakets (opcional) convierten su caravana en un vehículo resistente a las temperaturas más bajas. Consulte a su distribuidor.



Günther Wank, plant manager:

FIN Dethleffs asettaa laadun johdonmukaisesti koko tuotantoketjuna keskipisteeeksi. Tällainen ehkäpä ainutlaatuinen laadunvalvonta tarkoittaa meille jatkuvaa parannusmahdollisuuksien ja täydellisten ratkaisujen etsintää. Me olemme tietoisia velvollisuuksistamme asiakkaitamme kohtaan.

DK/N Dethleffs sætter med en måske enestående konsekvens kvaliteten i midtpunkt i samtlige proceskæder. Kvalitetsmanagement betyder derfor en kontinuerlig søgen efter forbedringer, efter den bedste løsning. Vi er bevidste om den forpligtelse, som vi har over for vores kunder.

S På ett kanske unikt sätt står kvaliteten i centrum i hela tillverkningskedjan hos oss på Dethleffs. I vårt kvalitetsstyrningssystem söker vi kontinuerligt efter förbättringar i produktionen – efter den optimala lösningen. Vi på Dethleffs känner hela tiden vårt ansvar gentemot våra kunder.

I Dethleffs pone la qualità al centro del processo produttivo con una coerenza probabilmente unica. Pertanto il management di qualità significa una continua ricerca di miglioramento, fino a raggiungere le soluzioni ottimali. Siamo consapevoli dei nostri doveri nei confronti dei nostri clienti.

E Quizás con una incomparable consecuencia, Dethleffs coloca la calidad como punto más importante en toda su cadena del proceso de fabricación. La gestión de calidad, significa para nosotros buscar continuamente posibles mejoras y óptimas soluciones. Somos conscientes de nuestra responsabilidad ante el cliente.

FIN

Moderneinta teknologiaa

Dethleffsin koko tuotanto, koneet sekä menetelmät, edustavat nykyaikaisinta tekniikkaa.

100 % valvonta

Dethleffs-ajoneuvon ostaja saa parasta mahdollista laatua. Siitä pitävät huolen uusin teknologia, toimivat tuotantomenetelmät, järjkevä prosessien hallinta ja jokainen työntekijä itse.

Varaosat

Laatu tarkoittaa meille myös sitä, että toimitamme asiakkaillemme heidän tarvitsemansa varaosat mahdollisimman nopeasti. Sen takia Dethleffsin varastosta löytyy noin 13.000 varaosaa. 94 % varaosatilauksista toimitetaan kolmen päivän sisällä.

DK/N

Den mest moderne teknologi

Dethleffs' produktionsapparat anvender den nyeste teknik, ligegyldig om det er maskinparken eller produktionsmetoden vi taler om.

100 procent kontrol

Enhver som køber en Dethleffs, modtager et køretøj af højeste kvalitet. Dette opnås ved anvendelse af nyeste teknologi, et system som fungerer, et intelligent procesmanagement og et dygtigt medarbejderteam.

Reservedelslevering

Kvalitet betyder også at kunne levere reservedele til vores kunder så hurtigt som overhovedet muligt. Derfor ligger der til stadighed ca. 13.000 varer på lageret hos Dethleffs. 94 % af alle forhandlerbestillinger bliver udleveret inden for 3 dage.

Periaatteena laatu.

Kvalitetsprinsippet.

Vår kvalitetsprincip.

Il principio di qualità.

El principio de la calidad.



S

Modernaste teknik

Både när det gäller maskinpark och tillverkningsmetoder använder vi på Dethleffs oss alltid av modernast tänkbara teknik.

Hundra procentig kontroll

Den som köper en Dethleffs kan vara förvissad om att han köper en husvagn i toppklass och med högsta möjliga kvalitet. För detta borgar vår teknik, vår produktionsstyrning och, inte minst, våra skickliga medarbetare.

Reservdelsförsörjning

Kvalitet innebär också att så snabbt som möjligt kunna förse våra kunder med erforderliga reservdelar. För att uppnå detta har vi ständigt mer än 13.000 artiklar i lager, och 94 procent av alla beställningar levereras inom tre arbetsdagar.

I

Tecnologie al top

Il sistema produttivo Dethleffs rappresenta i livelli più elevati della tecnologia sia per le attrezzature che per i metodi di produzione.

Controlli al 100%

Chi acquista un veicolo Dethleffs, cerca la migliore qualità. Le più nuove tecnologie, cicli di produzione razionali, un intelligente management ed ogni singolo collaboratore contribuiscono a garantirla.

Approvvigionamento pezzi di ricambio

Qualità significa anche poter fornire velocemente ai nostri clienti i pezzi di ricambio desiderati. Da Dethleffs i magazzini contengono costantemente 13.000 articoli. Il 94 % delle richieste dei concessionari viene evaso entro soli tre giorni.

E

Tecnología moderna

Independientemente de que sea el parque de maquinaria o los métodos de fabricación, el sistema de fabricación de Dethleffs representa la tecnología más actualizada.

Control cien por cien

El que compra una Dethleffs, recibe un vehículo de la más alta y mejor calidad. De ello se ocupan las más nuevas tecnologías, inteligentes procesos de gestión y cada uno de nuestros colaboradores.

Abastecimiento de recambios

Calidad significa también el suministro, lo antes posible, de recambios a nuestros clientes. Por ello disponemos permanentemente de 13.000 artículos en stock. El 94 % de los pedidos de nuestros distribuidores se envían en un plazo de 3 días.



FIN Tämän esitteen kuvissa on osittain vaihtoehtoteksteilejä ja lisävarusteita. Tiedot vakiovarusteista ja tekniikasta saat teknillisistä tiedoista. Oikeus muutoksiin pidätetään. Painoteknillisistä syistä värit saattavat olla vääristyneitä.

DK/N Bemærk venligst, at de viste fotos i dette katalog i et vist omfang indeholder alternative designs eller specialudførelser. Omfanget af standardudstyret samt de tekniske data fremgår af de tekniske specifikationer. Der tages forbehold for tekniske ændringer og fejl. Farveafvigelser kan forekomme i det trykte materiale.

S Förbehåll göres för att vissa bilder i denna katalog kan innehålla alternativa designer eller specialutförande med tillvals utrustning. Vad som är standardutrustning och vilka tekniska specifikationer som ingår i respektive modell går att utläsa på ett separat blad. Mindre färgavvikelser och eventuella tryckfel kan förekomma i den tryckta broschyren. Dethleffs förbehåller sig rätten till tekniska ändringar utan några föregående meddelanden.

I Vi preghiamo di tener conto che alcune delle illustrazioni del presente catalogo contengono tessuti alternativi ed accessori particolari che possono essere in optional. Ulteriori informazioni tecniche e sull'equipaggiamento di serie sono riportate sul listino dei prezzi. I colori del catalogo possono differire da quelli originali a causa della tecnica di stampa. La Dethleffs GmbH si riserva delle modifiche tecniche sia nella costruzione che nelle dotazioni.

E Rogamos tengan en cuenta, que algunas de las ilustraciones de este catálogo son de diseños o equipamientos opcionales. Indicaciones sobre equipamiento de serie, así como datos técnicos están incluidas en el catálogo específico de datos técnicos. Reservado el derecho a modificaciones técnicas y equipamiento, así como errores de imprenta.

FIN Kiitämme osoittamastasi mielenkiinnosta matkailuvaunujamme kohtaan. Tutustu toki suosikkiisi Dethleffs-kauppiasi luona.

DK/N Vi takker for Deres interesse for vores Caravan program. Besøg Deres Dethleffs forhandler for at kigge Deres favoritmodel nærmere an.

S Vi tackar för visat intresse för vårt husvagns program. Besög Din Dethleffs återförsäljare för en närmare titt på Din favorit modell

I Grazie del Vs. Interesse per il nostro programma caravan. Per meglio informar Vi sul Vs. modello preferito, contattate semplicemente il nostro concessionario Dethleffs di zona.

E Gracias por su interés en nuestro programa de caravanas. Para información detallada sobre su caravana favorita, rogamos se dirijan a su distribuidor oficial Dethleffs más próximo.

FIN Dethleffs Suomi · Tuomaririnne 5 · FIN-14300 Renko · Puh. 03/6526055

DK/N/S Caravan Nord ApS · Knud Højgaards Vej 2 · DK-7100 Vejle · tlf. +45/75826700

I Dethleffs GmbH · Rangenbergweg · D-88316 Isny · Tel. +49/7562/987-0

E Dethleffs España · Delinter, S.L. · Murcia, 2-8 Local 15 · E-8026 Barcelona · dethleffs@delinter.com

www.dethleffs.fi · www.dethleffs.dk · www.dethleffs.no · www.dethleffs.se · www.dethleffs.it · www.dethleffs.es

Dethleffs
Caravans & Motorcaravans